



## **Ocios de mi juventud**

Poesías líricas: en continuación de Los eruditos a la violeta

**José Cadalso**

### Prólogo

Movido de un justo agradecimiento por la favorable aceptación con que el público honró la crítica de los falsos sabios que hice con nombre de los Eruditos a la violeta, compuse y le ofrecí el Suplemento. Y no siendo menor el favor con que le recibió, debe también ser mi gratitud en este caso igual a la que le manifesté en el otro. Pero como la crítica es materia tan delicada que, o suele degenerar en sátira, cosa opuesta a mi modo de pensar, o suele ser una fría repetición de lo ya dicho, cosa igualmente desagradable a los leyentes, he creído más acertado el publicar algunos manuscritos míos sobre varios ramos de literatura, empezando por la poesía.

Estos primeros cuadernillos son por la mayor parte del género menos útil de la poesía, pero del más agradable. Los intitulo Ocios de mi juventud, quedándome algún escrúpulo de que su verdadero título debiera ser Alivio de mis penas, porque los hice todos en ocasión de acometerme alguna pesadumbre, tal vez efecto de mis muchas desgracias, tal vez efecto de mis pocos años, y tal vez de la combinación de ambas causas.

En las materias amorosas he procurado escribir con la modestia de los Argensolas y Garcilaso, y no con la libertad de algunos otros poetas que se hallan impresos y reimpresos.

En el único asunto heroico que he tratado, puedo asegurar que la adulación no me ha dictado un verso; no ha seguido mi pluma otra voz que la de mi corazón.

En los versos en que se toca por incidencia la gloria de mi nación, he procurado hablar con todo el celo que profeso a mi patria y con toda la justicia que le hace la Historia; mayores ingenios lo ejecuten con toda la pompa que ella se merece. Los españoles lo agradecerán, los extranjeros lo aplaudirán; pues el espíritu de patriotismo que reina hoy en todos los países de la Europa hace que los hombres juiciosos de cada uno estimen a los que se declaran patriotas respectivamente en los suyos. Cuanto dijo Virgilio en alabanza de la gente romana, ponderando lo arduo que fue formar aquella nación gloriosa, atribuyéndola el derecho de destruir a cuantas se resistiesen a su poder, y de perdonar a cuantas implorasen su gracia, y profetizando una duración sin límite, ha sido justamente repetido en cada nación con más o menos verdad, pero con igual razón política, cual es el estímulo de los vivientes con los nombres de los muertos.

No creo que merezca menos mi patria, ni lo creará su mayor enemigo, si lee nuestros anales, no sólo en la parte impresa por los españoles sino en la que dejaron escrita los romanos.

Hasta aquí por lo tocante a mis poesías en particular. De la poesía en general sería muy inútil referir su dignidad y mérito. Si en este siglo la han hecho menos apreciable algunos que han usurpado el título de poetas, sin tener la menor calidad para merecer este timbre, queda muy desagraviada la facultad con retroceder en la Historia y ver la consideración que obtuvieron en la corte y en la nación los que manejaron la lira con la misma mano y en el mismo tiempo que los negocios mayores de la religión, estado y guerra. Los nombres de Rebolledo, Ercilla, Hurtado de Mendoza, León y otros hacen ver lo compatible que es esta diversión con las ocupaciones mayores.

El erudito patriota que hace a la nación el servicio de publicar los extractos de nuestros poetas antiguos, nos da una noticia muy exacta del nacimiento y fortuna de los príncipes de nuestro Parnaso; y su lectura nos muestra evidentemente que los poetas verdaderos, aun en nuestros siglos más gloriosos, no tuvieron menos nombre en la república civil que en la literaria.

El poeta habla con su obra, remitiéndola a un amigo suyo que reside en Madrid

Id, versos dichosos,

id, consuelos míos,

a la excelsa Corte

del rey más benigno.

Desde esta cabaña

de techo pajizo,

que fue vuestra cuna

y mi dulce asilo,

llegad hasta donde

el humilde río  
10

los cimientos baña

del palacio altivo.

Mas no la inocencia

de ser hijos míos,

en llanto engendrados  
15

y en pena nacidos,

os lleve engañados,

con afán continuo,

buscando un Mecenas

entre los validos.

20

¡Qué mal entre adornos

de dorados libros

parecen las hojas

del libro sencillo

en que mi tristeza

25

gravó mis suspiros!

Tampoco a los sabios

lleguéis atrevidos,

pidiendo que os pongan

al lado de Ovidio,  
30

Boscán, Garcilaso,

Marcial y Virgilio,

Argensola, Lope

y Homero divino.

No entréis tan endeble  
35

en tanto peligro,

que corren gran riesgo

en un golfo mismo

las barcas pequeñas

entre los navíos  
40

que llevan de Cádiz

a los mares indios

las armas de Carlos,

su fe y su dominio.

Si acaso llegáis,  
45

(¡oh cuánto os lo envidio!)

llegad preguntando

por un buen amigo,

de prendas completo

y libre de vicios,  
50

con dulzura sabio,

sin arte, benigno.

Por estas señales

a Ortelio os dirijo.

Ya esté con su padre,  
55

de quien es alivio;

ya esté, como suele,

allá en su retiro,

contando en los astros

las fuerzas y giros;  
60

o ya del teatro

en el noble circo,

aplaudiendo gracias

o tachando vicios;

o ya con su Lisis  
65



(que también le he visto

pagar el tributo

de gozo y suspiro

al sexo amoroso,

con afecto fino),  
70

llegad a su pecho,

archivo del mío,

y decidle: «¡Ortelio!,

con paz recibidnos;

venimos de parte  
75

del triste Dalmiro».

Refiere el autor los motivos que tuvo para aplicarse a la poesía y la calidad de los asuntos que tratará en sus versos

Caro lector, cualquiera que tú seas

el que mis Ocios juveniles veas,

no pienses encontrar en su lectura

la majestad, la fuerza, la dulzura,

que llevan los raudales del Parnaso,  
5

Mena, Boscán, Ercilla, Garcilaso,

Castro, Espinel, León, Lope y Quevedo.

No ofrezco asuntos que cumplir no puedo.

Sé que el mortal a quien benigno el hado

la morada del Pindo ha destinado,  
10

halla en su cuna la sagrada rama

con que se sube al templo de la fama.

Tanta dicha a los cielos no he debido,

bajo tan fausto signo no he nacido.

En falsas cortes y en malicia fiera,  
15

de mi vida pasé la primavera;

jamás compuse versos hasta el día

que me dejó la estrella más impía

a mi pena y rigor abandonado,

objeto débil del rigor del hado;  
20

y con amor y ausencia, mal más fuerte

que cuantos he nombrado y que la muerte.

Entonces, por remedio en mi tristeza,

de Ovidio y Garcilaso la ternera

leí mil veces, y otros tantos gozos  
25

templaron mi dolor y mis sollozos.

Huyendo de los hombres y su trato,

que al hombre bueno siempre ha sido ingrato,

sentado al pie de un álamo frondoso

en la orilla feliz del Ebro undoso,  
30

¡cuántas horas pasé con los sentidos

en tan sabrosos metros embebidos!

¡Ay, cómo conocí que en su lectura

derramaban los cielos más dulzura

que en el divino néctar y ambrosía!  
35

Mi tristeza en consuelo convertía,

y mis males yo mismo celebraba

por la delicia que en su cura hallaba.

Así como se alienta el peregrino

cuando encuentra con otro en el camino,  
40

y con gusto el piloto al mar se entrega

si otro con él el mismo mar navega;

como se alivia el llanto si un amigo

de nuestras desventuras es testigo;

así los tristes versos que leía  
45

templaban mi fatal melancolía,

hasta que en ellos me dispuso el cielo

de todo mi dolor total consuelo.

Así mi alma al Pindo agradecida,

cultivarle juró toda la vida.

50

Con pecho humilde y reverente paso

llegué a la sacra falda del Parnaso

y, como en sueños, vi que me llamaban

desde la sacra cumbre y me alentaban

Ovidio y Laso, a cuyo docto influjo

55

mi numen estos versos me produjo.

Todos de risa son, gustos y amores.

No tocaré materias superiores.

De los supremos dioses y los reyes

la oscura voz y las secretas leyes,  
60

los arcanos, enigmas y misterios

no digo con osados versos serios;

antes con más sencillo y bajo tono

celebro la cabaña y dejo el trono.

Ya canto de pastoras y pastores  
65

las fiestas, el trabajo y los amores;

ya de un jardín que su fragancia envía

escribo la labor y simetría;

ya del campo el trabajo provechoso,

y el modo de que el toro más furioso  
70

sujete al yugo la cerviz altiva,

y al hombre débil obediente viva;

ya canto de la abeja y su gobierno,

y el dulce tono del jilguero tierno.

No mido con inútil osadía

75

cuánto anda el astro que preside al día,

ni celebro vilmente a los varones

funestos a la paz de las naciones.

Matar los hijos, degollar las madres,

violar las hijas, afrentar los padres,

80

lleven al hombre al templo de la gloria

al toque del clarín de la victoria;

pero jamás con versos inhumanos



héroes he de llamar a los tiranos.

Y di, lector, ¿acaso nos importa  
85

(pues la vida es tan frágil y tan corta)

que Febo dé su vuelta concertada,

siendo la Tierra la que está parada,

o que, parado el sol, la Tierra suelta

alrededor de Febo dé la vuelta?  
90

¿Ni que el piloto audaz y codicioso

busque nuevos caminos al ansioso

navío, y que disculpe si es posible

hallarlos por el paso inaccesible

hacia el norte del Asia no cursado?  
95

¿O si es mejor el paso acostumbrado

por donde los gigantes patagones

admiran los castillos y leones

en las popas de naves españolas,

cuando surcan aquellas bravas olas?  
100

No leas con temor. Ni voz ni idea

verás en mí que indecorosa sea,

ni ofenderé al pudor más recatado.

Podrá decir mis versos sin cuidado

el labio virginal, sin que ofendidos  
105

deje mi blando numen sus oídos.

Letrilla sincera

El rayo severo

que Jove vibró

celebrele Homero,

que no lo haré yo.

La sátira fiera

5

que Persio escribió

cultive el que quiera,

que no lo haré yo.

Ercilla con arte

que él mismo probó

10

celebre a su Marte,

que no lo haré yo.

Del mar que el Troyano

aumentó,

escriba el Mantuano,  
15

que no lo haré yo.

Pero del dios ciego

que Venus parió,

callen todos luego,

que bastaré yo.  
20

Al mismo asunto en metro diferente, declarando su amor a Filis

No canto de Numancia ni Sagunto

el alto nombre y la envidiable gloria

que ninguna nación tiene en su historia.

No elijo por asunto

el noble ardor del portugués famoso  
5

que con el traje de infeliz villano

puso freno afrentoso

al grande orgullo del poder romano.

Ni de Pelayo canto las acciones

con que domó las bárbaras naciones  
10

a España conducidas,

y en ella mantenidas

por codicia africana,

por venganza inhumana,

y porque estaba España deliciosa  
15

sepultada en el lujo desidiosa.

Ni tocaré con numen elevado

la prudencia, virtud, valor y saña

del valiente extremeño,

que con glorioso empeño  
20

al terreno envidiado

llevó las armas de la invicta España.

Ni canto a Carlos quinto, aquel guerrero

que prendió de la Francia al soberano,

venció al francés y castigó al germano,  
25

y al africano fiero.

Ni al noble hermano de Felipe Augusto,

que en el mar de Lepanto,

con grande estrago y susto,

puso cadena al turco, al orbe espanto.

30

Ni de Álvaro Bazán, de quien ingleses

y turcos y franceses

conservarán impresa la memoria,

contando en cada acción una victoria.

Ni el brío más que humano

35

del Cid Díaz, soberbio castellano,

que con su lealtad, fuerza y prudencia

deteniendo la rueda a la fortuna,

las armas de su rey puso en Valencia

sobre la media luna.

40

Ni las hazañas y virtudes raras

de Córdoba, Navarros y Pescaras,

Carpíos, Verdugos, Vargas, Mondragones,

con la turba inmortal de otros varones,

nobles abuelos nuestros y soldados

45

en España nacidos,

en Italia y en Flandes conocidos,

y por el orbe entero respetados,

sin que la envidia de la gente extraña

pueda negar su gloria a nuestra España.

50



No fue a mi musa dado

con el horrendo son del bronce herido

cantar como sagrado

el guerrero rigor, grato al oído,

del que entre sangre, robo, rapto y furia  
55

a la infeliz humanidad injuria.

Mi lira canta la ternura sola;

Apolo me la dio, Venus templola,

y aun ella preludió mi dulce acento

que al céfiro paraba por el viento,  
60

a las aves sacaba de sus nidos,

al hombre enajenaba sus sentidos;

a sus sonoras voces

se amansaban los brutos más feroces,

y las mismas deidades elevadas  
65

quedaban con sus ecos encantadas.

Con tal impulso tu favor no imploro,

familia docta del castalio coro.

Divinas nueve hermanas,

no os pido aquellas fuerzas soberanas  
70

con que Homero cantó del griego armado,

y del cielo en dos bandos separados

las iras y el rencor. Musas, no os pido

el numen escogido

con que cantó Virgilio al pío Eneas,

75

por entre incendios y horrosas teas

sacando padres, dioses, hijo, esposa,

de Troya lastimosa;

venciendo vientos, mares y enemigos

hasta fundar a Roma.

80

Diverso vuelo toma

mi pluma, que al amor he dedicado.

Porque en metro mezclado

de gusto y de tristeza,

celebro de mí Filis la belleza,

85

y temiendo del hado los vaivenes,

canto su amor y lloro sus desdenes.

Fruto que deseo sacar de mis poesías

Horacio con sus versos aspiraba

de la inmortalidad a la alta cumbre;

en ellos fabricaba

mansión para su nombre, y discurría

que al tiempo vencería  
5

y que la muchedumbre

de días y de meses y de edades

de las posteridades

sería con su nombre comparada;

lo que es la Tierra, de hombres habitada,  
10

respecto de los astros que miramos

y de los que ignoramos

en esa inmensa esfera.

Pero mi musa, menos altanera,

sin aspirar a que sus poesías

15

sean doctos objetos

allá en lejanos días,

cuando vivan los hijos de mis nietos,

solamente desea

que en estas hojas mi consuelo vea

20

en el mar de la suerte en que navego,

cual pasajero ciego

y tímido, ignorante

del rumbo, de las costas y del viento,

y del mudable y bárbaro elemento,  
25

temiendo a cada instante

hallar segura muerte,

sin que la aparte mi sollozo blando;

y no como el piloto osado y fuerte

que a los cuatro elementos va burlando,  
30

porque las artes sabe

del viento aleve y la ligera nave.

Sobre ser la poesía un estudio frívolo y convenirme aplicarme a otros más serios

Llegose a mí con el semblante adusto,

con estirada ceja y cuello erguido

(capaz de dar un peligroso susto

al tierno pecho del rapaz Cupido)

un animal de los que llaman sabios,  
5

y de este modo abrió sus secos labios:

«No cantes más de amor. Desde este día

has de olvidar hasta su necio nombre.

Aplícate a la gran Filosofía;

sea tu libro el corazón del hombre».  
10

Fuese, dejando mi alma sorprendida

de la llegada, arenga y despedida.

Adiós, Filis, adiós. No más amores,

no más requiebros, gustos y dulzuras;

no más decirte halagos, darte flores;  
15

no más mezclar los celos con ternuras;

no más cantar por monte, selva y prado

tu dulce nombre al eco enamorado.

No más llevarte flores escogidas,

ni de mis palomitas los hijuelos,  
20

ni leche de mis vacas más queridas,

ni más jurarte mi constancia pura

por Venus, por mi fe, por tu hermosura.

No más pedirte que tu blanca diestra



en mi sombrero ponga el fino lazo  
25

que en sus colores tu firmeza muestra,

que allí lo colocó tu airoso brazo;

no más entre los dos un albedrío,

tuyo mi corazón, el tuyo mío.

Filósofo he de ser; y tú que oíste  
30

mis versos amorosos algún día,

oye sentencias con estilo triste

y lúgubres acentos, Filis mía,

y di si aquel que requebrarte sabe,

sabe también hablar en tono grave.  
35

Sonetos de una gravedad inaguantable, excepto los finales de cada uno

Sobre el poder del tiempo

Todo lo muda el tiempo, Filis mía,

todo cede al rigor de sus guadañas;

ya transforma los valles en montañas,

ya pone un campo donde un mar había.

Él muda en noche opaca el claro día,  
5

en fábulas pueriles las hazañas,

alcázares soberbios en cabañas

y el juvenil ardor en vejez fría.

Doma el tiempo al caballo desbocado,

detiene al mar y viento enfurecido,  
10

postra al león y rinde al bravo toro.

Sola una cosa al tiempo denodado

ni cederá, ni cede, ni ha cedido,

y es el constante amor con que te adoro.

De la timidez natural a los hombres

¡A cuánto susto el cielo te condena,

oh género mortal, flaco y cuitado!

Se espantan unos en el mar salado

y tiemblan otros cuando Jove truena.

Otros si el eco del león resuena,  
5

otros cuando el magnate está irritado,

otros cuando en la cárcel han pasado

días y noches tristes con cadena.

Yo solo discurrí no temblaría

al trueno, ni al león, ni al poderoso,  
10

ni a la prisión, ni a todo el orbe entero.

Mas se engañó mi débil fantasía:

el rostro de mi Filis desdeñoso

me cubre de terror, temblando muero.

Sobre el anhelo con que cada uno trabaja para lograr su objeto

Pierde tras el laurel su noble aliento

el héroe joven en la atroz milicia;

sepúltase en el mar por su avaricia

el necio, que engañaron mar y viento.

Hace prisión su lúgubre aposento  
5

el sabio por saber; y por codicia

el que al duro metal de la malicia

fió su corazón y su contento.

Por su cosecha sufre el sol ardiente

el labrador, y pasa noche y día  
10

el cazador de su familia ausente.

Yo también llevaré con alegría

cuantos sustos el orbe me presente,

sólo por agradarte, Filis mía.

A la fortuna

¿Dónde hallarás quien resistirse pueda,

ciega deidad, al delicioso encanto

del son del torno de tu inestable rueda?

Si de algún triste el doloroso llanto

aparta el sabio de la atroz ruina,

5

¡qué poco dura el saludable espanto!

La mayor parte con vigor camina

al aéreo templo de la diosa fama,

y despreciar ejemplos determina.

Enciende la ambición su horrenda llama,  
10

toca el clarín la gloria, el mundo suena,

y nuevas redes tu locura trama.

El alma débil de furor se llena,

segunda vez se entrega a tu mudanza,

que los gustos más gratos envenena.  
15

También guiome un tiempo la esperanza,

monstruo a quien abortó tu devaneo,

y culpé tu rigor y tu tardanza.

¡Oh cuántas veces se inflamó el deseo

en este pecho joven e inocente  
20

que ya por fin desengañado veo!

¡Cuál crecía el incendio! ¡Qué imprudente

propuse levantar al firmamento

mi nombre, del ocaso al oriente!

El militar estruendo, el duro acento  
25

del jefe que las tropas disponía,

el ronco son del bélico instrumento,

la clin del animal que Betis cría,

el brillo que el dorado Tajo presta



al fierro de Cantabria, patria mía,  
30

la pólvora a las madres tan funesta,

con estrépito horrendo en los cañones,

que tantas vidas y sollozos cuesta,

y de la horrenda guerra las acciones,

parecíanme glorias soberanas,  
35

dignas de los que habitan las mansiones

del alto Olimpo, y que las nueve hermanas

sólo debían entonar loores

a las almas feroces e inhumanas.

Llenábase mi pecho de furores  
40

al leer de Curcio y de Solís la historia,

de Alejandro y Cortés aduladores.

Envidiaba a los dos la fiera gloria

de ver en Moctezuma y en Darío

caprichos de la suerte y la victoria.  
45

Un héroe sabio y un monarca pío

parecíanme indignos de su cuna;

su libro indigno del estudio mío.

Con gusto vi la bélica fortuna

del soberbio bretón, al lusitano  
50

dar contra España audacia inoportuna;

y las melenas del león hispano

coronarse con lises, y a su saña

rendir Almeida el alto muro ufano.

Y al ver de Marte por la dura España  
55

rodar el carro con horrible estruendo

y alzar la muerte su infeliz guadaña,

iba yo en mi memoria recorriendo

historias dignas de dolor y espanto

y mi alma con sus nombres complaciendo:  
60

de Numancia, Sagunto y de Lepanto,

de Méjico, de Cuzco y de Pavía,

de San Quintín, de Almansa y Camposanto,

de Roncesvalle y tanto crudo día

que en nuestros fastos con orgullo se halla,  
65

y lee la juventud con alegría.

Deseaba llegase la batalla

en que las tropas que la Lipe ordena

huyesen de Lisboa a la muralla

o rindiesen el cuello a la cadena,  
70

para venir de Atocha al templo santo,

que de himnos victoriosos siempre suena,

y do ven las naciones con espanto

banderas y estandartes y tambores,

con nuestro gozo y con ajeno llanto.

75

Pero días más gratos y mejores

iba trayendo el tiempo a los mortales,

enfrenando de Marte los rigores;

y Carlos, lastimado de los males

que el mundo en tantos años padecía,

80

le quiso repartir bienes iguales.

Y así como Neptuno volvió el día

quietud, y sol al triste mar, turbado

por iras de la diosa que quería

anonadar la gente, a quien el hado  
85

prometía el imperio de la tierra,

así también al mundo encarnizado

en una larga y horrorosa guerra,

Carlos dio paz, y el mundo gozar pudo

los muchos bienes que su nombre encierra.  
90

El soldado, colgando el fuerte escudo

en el nativo hogar, al padre anciano,

con tono extraño y ademán forzado,

contó los lances de la guerra, ufano

de que su simple voz oída sea  
95

por cariñosa madre, tierno hermano,

zagales toscos de la misma aldea,

y la zagala joven y gallarda

con quien unir su corazón desea

y a quien el día deseado tarda.  
100

Ya de otro caos la naturaleza

sale segunda vez; no se acobarda

el marinero ya con la fiereza

del mar, ni el labrador ya se detiene

en romper de la tierra la dureza.

105

Cada arte y ciencia nueva vez previene

a quien la trate aplausos y consuelo;

a los mortales la quietud ya viene,

y la voz de los pueblos llega al cielo

con júbilos, con gozo y alegría;

110

el cielo esparce su bondad al suelo.

Y yo sintiendo el deseado día,

viendo en él mi esperanza fenecida,

pues la guerra tu gracia me ofrecía,



vine a la corte, donde nueva vida,  
115

nuevas lides ofrece y nueva pena

con colores de gustos bien fingida.

Allí arrastré la rígida cadena,

tan dura que aun después de rescatado

en mis oídos su ruido suena.  
120

Sí, fortuna, yo vi (¡cuán espantado

hasta ver que lo mismo siempre ha sido!),

vi lo que nunca hubiera yo soñado;

y por tus sacerdotes conducido,

tus ritos vi, tus víctimas y templo,  
125

joven audaz y nada apercebido.

Guiome de otros muchos el ejemplo,

cuya vida juzgaba yo colmada,

y ahora esclavitud triste contemplo.

Ya con rodilla ante el altar doblada,  
130

movió mi débil mano el incensario

por culto de una estatua inanimada.

La cara del amigo y del contrario

mil veces vi con arte equivocarse,

la del cobarde y la del temerario.  
135

En fin, vi con dolor adulterarse

virtud, honor, bondad, y con pasiones

del más horrible género mezclarse.

Me engañaste hasta aquí. ¡Cuántas razones

tirana me pusiste, deseando  
140

llevarme más allá! ¡Cuantas me pones

con rostro afable y con acento blando

aun después del desprecio con que veo

al que vas abatiendo o ensalzando!

Lo sabes, y que yo sólo deseo  
145

huir de ti, porque jamás consigas

de mi pecho formar nuevo trofeo,

por más que me acaricies o persigas.

Al pintor que me ha de retratar

Anacreónica

Discípulo de Apeles,

si tu pincel hermoso

empleas por capricho

en este feo rostro,

no me pongas ceñudo

5

con iracundos ojos,

y en la diestra el estoque

de Toledo famoso,

y en la siniestra el freno

de algún bélico monstruo,  
10

ardiente como el rayo,

ligero como el soplo;

ni en el pecho la insignia

que en los siglos gloriosos

alentaba a los nuestros,  
15

aterraba a los moros;

ni cubras este cuerpo

con militar adorno,

metal de nuestras Indias,

color azul y rojo;  
20

ni tampoco me pongas,

con vanidad de docto,

entre libros y planos,

entre mapas y globos.

Reserva esta pintura  
25

para los nobles locos

que honores solicitan

en los siglos remotos.

A mí, que sólo aspiro

a vivir con reposo  
30

de nuestra frágil vida

estos instantes cortos,

la quietud de mi pecho

representa en mi rostro,

la alegría en la frente,  
35

en mis labios el gozo.

Cíñeme la cabeza

con tomillo oloroso,

con amoroso mirto,

con pámpano beodo;  
40

el cabello esparcido,

cubriéndome los hombros,

y descubierto al aire

el pecho bondadoso;

en esta diestra un vaso  
45

muy grande y lleno todo

de jerezano néctar



o de manchego mosto;

en la siniestra un tirso,

que es bacanal adorno,  
50

y en postura de baile

el cuerpo chico y gordo;

o bien junto a mi Filis,

con semblante amoroso,

y en cadenas floridas  
55

prisionero dichoso.

Retrátame, te pido,

de este sencillo modo

y no de otra manera,

si tu pincel hermoso  
60

empleas por capricho

en este feo rostro.

A la peligrosa enfermedad de Filis

Anacreónica

Si el cielo está sin luces,

el campo está sin flores,

los pájaros no cantan,

los arroyos no corren,

no saltan los corderos,  
5

no bailan los pastores,

los troncos no dan frutos,

los ecos no responden...

es que enfermó mi Filis

y está suspenso el orbe.  
10

A un héroe, advirtiéndole que aprecie a los poetas, porque ellos transmiten a la posteridad  
las hazañas de los hombres grandes

Los lauros que en la lid habéis ganado

a Marte no ofrezcáis agradecido;

vuestro nombre, y el triunfo conseguido,

quedará en pocos años sepultado

en el eterno olvido.

5

Mas si con esas victoriosas manos

os despojáis del ramo de la gloria,

y a Febo dedicáis vuestra victoria,

las musas a los siglos más lejanos

llevarán la memoria.

10

Anacreónica

Dime, dime, muchacho,

¿cuántas veces te he dicho

que me des de lo añejo

cuando te pida vino?

Anoche, en vez de darme  
5

del viejo bueno tinto,

me diste malo y nuevo,

y pagué tu descuido.

Apenas me llenaste

doce veces el vidrio  
10

con que suelo, contento,

brindar a mis amigos,

cuando caí de espaldas,

perdidos los sentidos,

haciendo de mí mofa  
15

las chicas y los chicos;

y sin duda quedara

en el suelo tendido

a no tocarme Febo

con sus rayos divinos,  
20

cuando de su carrera

llegaba al medio fijo.

Dame, dame del viejo,

a ver si con su brío

y la luna, que sale,  
25

me sucede lo mismo;

y si tal sucediere,

muchacho, te permito

que en adelante traigas,

cuando yo pida vino,  
30

del nuevo o bien del viejo,

del blanco o bien del tinto.

Pasatiempos

Sacó Fabio su libro de memorias

en que todos los días apuntaba

de su importante vida las acciones,

a la posteridad noticias gratas.

Leyó de la semana antecedente

5

la cuenta que escribió con pluma exacta:

«Lunes me enamoraré; martes lo dije;

el miércoles me dieron esperanzas;



jueves me amaron; viernes fastidieme;

el sábado di cielos, vi mudanzas;  
10

el domingo inclineme hacia otra parte...».

¡Miren una semana bien gastada!

Anacreónica

A un amigo, sobre el consuelo que da la poesía

Mi dulcísimo amigo,

a ti y a mí quitarnos

los versos con que alegres

esta vida pasamos,

era quitar la yerba

5

al fresco y verde prado,

el curso al arroyuelo

y a las aves el canto.

Y porque algunos necios

desprecian al Parnaso,

10

¿al dios que nos inspira

hemos de ser ingratos?

¿Acaso su desprecio

equivale al regalo

con que suelen las musas  
15

venir a consolarnos?

¿Qué triunfos, qué victorias

ensalzan al soldado,

qué moneda al avaro,

como al ardiente pecho  
20

del poeta inspirado

cuando lleno se siente

del dios del Pindo sabio?

De amor y de fortuna,

que al corazón humano  
25

dan sustos a la vida,

dan a la muerte estragos,

la musa nos defiende,

Apolo nos da amparo.

Cuando Filis me ofende  
30

poniendo un ceño ingrato,

y cuando tu Dorisa

te da un instante amargo,

¿cuál cosa de este mundo

podiera libertarnos  
35

de darnos cruda muerte

o de vivir penando,

sino aquel desahogo

que en la musa encontramos;

sino aquella dulzura  
40

con que ella suele hablarnos?

Entonces en un verso

dejamos mil enfados,

y volvemos gozosos

en busca de otros tantos;  
45

pues de la ciega diosa

los vaivenes aciagos,

cuando castiga al bueno,

cuando premia al malvado,

¿cómo puede sufrirlos  
50

un corazón humano,

sino como nosotros

solemos tolerarlos?:

despreciando sus premios,

su cólera burlando,  
55

y todo sin más armas

que la pluma en la mano.

Anacreónica

¿Quién es aquel que baja

por aquella colina,

la botella en la mano,

en el rostro la risa,

de pámpanos y yedra  
5

la cabeza ceñida,

cercado de zagales,

rodeado de ninfas,

que al son de los panderos

dan voces de alegría,  
10

celebran sus hazañas,

aplauden su venida?

Sin duda será Baco,

el padre de las viñas.

Pues no, que es el poeta  
15

autor de esta letrilla.

Anacreónica



Devolviendo a dos amigos las coplas que ellos le habían enviado y compuesto en una partida de campo

Estos alegres metros

devuelvo a vuestras manos,

amigos de mi vida,

de Venus y de Baco;

con mil amargas quejas  
5

de no haber presenciado

los gustos de la mesa,

los placeres del campo,

y de que ausente y triste,

no pude acompañaros,  
10

ya tomando la lira,

ya tomando los vasos.

Y aunque sé que en los versos

me venciérais ambos,

os venciera bebiendo  
15

y quedara vengado.

Carta de Florinda a su padre el conde D. Julián después de su desgracia

Señor (pues ya no debe

apellidarte padre aquesta triste,

a quien el astro aleve

arrebató el honor que tú la diste),

te envió con mi carta mi quebranto;  
5

mezcla tú mis renglones con tu llanto.

¡Ay!, trémula mi mano

borra los caracteres que escribía,

porque el dolor tirano

agita con temblor la pluma mía;  
10

mi mano en infortunio tan deshecho

imita lo agitado de mi pecho.

Conozco que mi aliento

antes que aquesta carta ha de acabarse;

tendrá nuevo tormento  
15

mi corazón en no poder vengarse;

Florinda morirá, sin que en Rodrigo

vengues mi honor, castigues tu enemigo.

Cuando tan fuerte sea

mi pecho que a sus males no se rinda;  
20

cuando mi padre vea

su honor entre desdoras de Florinda,

¡muerto te quedarás, oh padre amado!,

y nuestro honor marchito y no vengado.

Mas aunque no resista  
25

mi fuerza a la ignominia de expresarla,

ni tu infelice vista

a la dura desdicha de mirarla,

a la posteridad estos renglones

acaso servirán como lecciones.  
30

Al joven don Rodrigo

hermosa parecí; llamome hermosa.

¡Ay!, ¡sobrado te digo

en frase tan sencilla y azarosa!

Él era rey y joven, y era amante;  
35

y yo mujer, hermosa e ignorante.

¡Con qué tiernas miradas

me declaró el amor que me tenía!

¡Qué voces disfrazadas

con estudiado estilo profería!  
40

Sus ojos y su boca se ligaban

contra mi corazón, y triunfaban.

Mi corazón, ajeno

de lo que amor se llama entre los necios,

se tuvo tan sereno,  
45

que por halagos tiernos dio desprecios.

Pero de amor la inexplicable llama

a veces en el fuego más se inflama.

¡Qué fiestas no intentaba

para lograr sus fines suntuosas!  
50

La corte se admiraba,

ignorando las causas asombrosas;

yo sola no ignoraba de estas fiestas

la causa y consecuencias: ¡qué funestas!

Mil veces al torneo

55

el mismo don Rodrigo se veía

las alas del deseo

mezclar con las del traje que vestía;

el traje, la divisa y la librea

los fines me explicaban de su idea.

60

Mil otras se postraba

a su triste vasalla el soberano;

rendido me juraba

pondría sus dominios en mi mano.

Alguna vez más bajo se abatía  
65

diciendo que a mis pies todo pondría.

Las cargas del reinado,

tan duras de llevar y tan precisas,

dejaba descuidado

en manos o malvadas o indecisas.  
70

¿Cuál podría mandar un reino entero

quien era de otro dueño prisionero?

Por fin los maliciosos,

a costa de desvelos y cuidados,

supieron los dudosos  
75



motivos por él mismo declarados.

Comenzaron sus necios artificios

a preparar mayores precipicios.

Algunos, ignorando

que el pecho femenino más entero  
80

suele rendirse blando

de la soberbia al tono lisonjero,

quisieron deslumbrar el pecho mío

con ideas de mando y poderío.

Decían que grandeza,  
85

palacio, España toda, el mundo entero

a mis pies su cabeza

al punto rendiría con esmero;

y que aceptase el lauro prodigioso

de ser reina del rey más poderoso.

90

A todos resistía

tu hija, combatida de mil modos;

solo se defendía

mi honor, que se oponía contra todos;

contra el amor en artes abundante

95

sólo el honor consigue ser triunfante.

Triunfé, pero Cupido,

viéndose de mi triunfo avergonzado,

y viéndose vencido,

a todos los delitos arrestado,

100

a la astucia juntó ya la demencia,

engaños, amenazas y violencia.

Un día (¡con qué agujeros

me lo predijo el cielo!, ¡con qué susto!)

un negro gavián vi que seguía

105

a una tierna paloma que le huía.

Yo vi que a una cordera

un lobo devoraba ensangrentado;

yo vi su saña fiera

al pie de mi palacio desgraciado.

110

¡Necia de mí, que con agüeros tales

no me temí los más atroces males!

En este mismo día

Rodrigo me llamó, y así me dijo:

«Tu noble valentía  
115

venció por fin a mi fervor prolijo;

admiro tu virtud y la venero,

yo mismo envidio un pecho tan entero.

Florinda, ya se acaba

de mi persecución el necio empeño;  
120

aun mi alma se alaba

de humillarse a la fuerza de tu ceño;

vive felice sin temor ni susto,

ya no aspiro a más gusto que tu gusto».

Mis lágrimas siguieron  
125

del gozo a la sorpresa de mi oído,

como seguir se vieron

al susto en otro tiempo conocido;

y mi alma con tan nuevas mutaciones

lloraba y aplaudía sus blasones.  
130

Al fin, agradecida,

a sus plantas postreme presurosa;

jurele que en la vida

olvidaría acción tan generosa,

y que la sangre toda de mi gente  
135

vertería en su obsequio, reverente.

Iba mi entendimiento

con lágrimas y voces a explicarse

en su agradecimiento,

cuando mi corazón sentí turbarse,  
140

y con el nuevo gozo enajenada,

caí entre sus brazos desmayada.

Mas, ¡cielo!, mi hermosura,

sin duda nuevo lustre en mi tristeza,

y su osada locura  
145

nuevas fuerzas tomó de mi flaqueza;

y mi alma entre las sombras de la muerte

dejó de ser, como en la vida, fuerte.

Volví del accidente

¡ojalá que a la vida no volviera!,  
150

y Rodrigo, insolente,

mirábame con complacencia fiera,

diciendo: «¿Ves, Florinda, cómo el cielo

favoreció mi ardor y mi desvelo?

Lo que tú has resistido  
155

con tan ciego tesón y tiranía,

el cielo ha permitido

en un instante: ya te he hecho mía;

lo que ha empezado el cielo prosigamos

en dulce unión el tiempo que vivamos».  
160

Al oírle y mirarme,

rompí los nudos que su brazo hacía,

y fiero al arrancarme,

cobré la voz, y al tiempo que él huía,

dije: «¡Ay de ti, Rodrigo!, tus maldades  
165

han de llorar las míseras edades».

¡Qué necia!, ¡cuál sonaba



mi voz por el palacio del delito!

¡Qué triste publicaba

el crimen de Rodrigo y mi conflicto!  
170

«Venganza», sí, «venganza», repetía,

y al cielo y a la tierra la pedía.

Viendo que tierra y cielo

sordos estaban siempre a mis oídos,

sólo pedí consuelo  
175

a mis tristes potencias y sentidos.

¡Excesos son de la venganza insanos!

Quise matar al rey con estas manos.

Pensé yo convidarle

a mi jardín; con fácil fingimiento  
180

mi pecho presentarle,

como cambiando en gusto su tormento;

decirle que podía sin recelo

contar con mi terneza su desvelo.

Y al tiempo que él, demente,  
185

con la amorosa llama deslumbrado,

se llegase impaciente

al pecho a quien creía conquistado,

con un puñal lavar en su torpeza

la mancha derramada en mi flaqueza.  
190

Mas sin duda los reyes

son de tan superior naturaleza,

que las humanas leyes

humillan el rigor y fortaleza;

y sólo puede castigar coronas  
195

quien maneja los astros y las zonas.

Ya me falta el aliento

para la grave empresa meditada;

un impulso violento

me detiene la mano levantada,  
200

y en tan dudoso, oscuro y cruel abismo,

vuelvo el puñal contra mi pecho mismo.

Y al punto (¿quién creyera

que faltara a Florinda valentía?)

que lo emprendo severa,  
205

tiembla cobarde aquesta diestra mía.

Y así a mi padre en mi desdicha apelo

por muerte, por honor y por consuelo.

El poder del oro en el mundo. Diálogo entre Cupido y el poeta

POETA

Tu imperio ya se acaba;

guarda, niño, las flechas en la aljaba.

CUPIDO

Pues y los corazones,

¿cómo han de conquistarse?

POETA

Con doblones.

5

Sencillas ponderaciones de un pastor a su pastora

Deste modo ponderaba

un inocente pastor

a la ninfa a quien amaba,

la eficacia de su amor:

«¿Ves cuántas flores al prado  
5

la primavera prestó?

Pues mira, dueño adorado,

más veces te quiero yo.

¿Ves cuánta arena dorada

Tajo en sus aguas llevó?  
10

Pues mira, Filis amada,

más veces te quiero yo.

¿Ves al salir de la aurora

cuánta avecilla cantó?

Pues mira, hermosa pastora,  
15

más veces te quiero yo.

¿Ves la nieve derretida

cuánto arroyuelo formó?

Pues mira, bien de mi vida,

más veces te quiero yo.

20

¿Ves cuánta abeja industriosa

de esa colmena salió?

Pues mira, ingrata y hermosa,

más veces te quiero yo.

¿Ves cuántas gracias la mano

25

de las deidades te dio?

Pues mira, dueño tirano,

más veces te quiero yo».

A los días del Excmo. Señor Conde de Ríela

Salid, ninfas del Ebro,

a mis voces juntad vuestra armonía;

cantad al que celebro

en su dichoso y deseado día.

Salid, ninfas, cantando,  
5

y el eco suene con acento blando.

Una tropa ligera

de sátiros y faunos y silvanos



impaciente os espera,

venida de los montes más lejanos  
10

para formar su danza,

y lloran, tristes, ya vuestra tardanza.

Las aves lo supieron

(sin duda de algún numen inspiradas)

y más prontas unieron  
15

sus voces por los cielos concertadas;

y con voz más sonora

más presto despertaron a la aurora.

Apenas del oriente

abrió las puertas la rosada aurora,  
20

cuando el prado y la fuente

vistió la mano de la diosa Flora,

regando el verde suelo

con el sonoro y líquido arroyuelo.

Pisad, ninfas del prado,  
25

con libre pie la rosa y la azucena;

y del pelo dorado

caigan las perlas en la orilla amena,

porque adorno más bello

a vuestra sien dará vuestro cabello.  
30

¡Egregio Villalpando!,

así cantaba yo con bajo acento

y lira humilde, cuando

sentí en mis venas un ardor violento,

cual suele de repente  
35

de Etna brotar un ígneo torrente.

Y así como se extiende

por campo, valle, prado, selva y monte

la llama, y más se enciende,

y parece abrasado el horizonte;  
40

así sentime luego

todo encendido en un sagrado fuego.

No pisa más osada

la Trípode que anuncia lo futuro,

la Pítica inspirada  
45

a quien Febo abre el libro siempre oscuro

donde están estampados

los divinos secretos de los hados.

Ni se le eriza el pelo,

ni la voz se le turba en la garganta,  
50

ni mira osado al cielo,

ni lleno ya de fuerza se levanta

con el ardor y asombro

que mi alma siente cuanto yo te nombro.

Ni del vulgo profano  
55

la turba ofrece reverente oído

al tono más que humano

que el sacerdote pitio ha proferido,

con más sagrado espanto,

que el mundo me oye, si tu nombre canto.  
60

Ya veo que del río

cuyo nombre ha tomado España entera,

al fuerte acento mío

sale el anciano dios con faz severa

y tridente en la mano,  
65

igual al de Neptuno soberano.

Ya aparta del cabello

los juncos y las conchas y corales,

y por el duro cuello

lo esparce en largas trenzas desiguales  
70

con la nervuda diestra

y la ancha frente, y sus arrugas muestra.

Con la siniestra aplica

a su gran boca un caracol horrendo

que sus voces duplica,  
75

causando al eco un nunca oído estruendo;

siete veces le toca,

y siete tiembla la cercana roca.

Y mirándome adusto

(sintiendo que un mortal alcance a tanto  
80

que conmueva a su gusto

a las mismas deidades con su canto),

de envidia y rabia lleno,

vuelve a sus ondas por su verde seno.

Detiene su corriente  
85

el Ebro, y se sosiega la onda pura;

y hacia el golfo de oriente

su curso, como suele, no apresura.

Y Neptuno, irritado,

echa menos el feudo acostumbrado.  
90

Ya del tranquilo río

las ninfas y tritones van saliendo;

estos con grande brío

las importunas olas van abriendo,

porque salgan gustosas  
95

las ninfas en sus conchas primorosas.

Zagalas y pastores

que esperáis en la orilla su llegada,

¿decid si otras mayores

bellezas vio jamás vuestra morada?  
100



¿Decid, verdes orillas,

si nunca visteis tales maravillas?

Apenas han salido

del agua, cuando dan dulces acentos

al eco suspendido,  
105

y su gozo se esparce por los vientos.

¿Decid, aves canoras,

si nunca oísteis voces tan sonoras?

Ya la mansa corriente

a la orilla feliz bien envidiada  
110

las lleva blandamente;

y los tritones sienten su llegada,

y sacando hacia afuera

los brazos, cada cual la suya espera.

Uno que más desea

115

la vuelta de su amada ninfa, dice:

«Vuelve, mi Galatea,

vuelve al constante amor de este infelice;

así la cipria diosa

te haga cada día más hermosa».

120

Esto mismo repite

cada cual a la suya con ternura;

y sabroso convite

le prepara, en señal de su fineza,

de peces y de frutas

125

que el río cría dentro de sus grutas.

Pero ellas no se cuidan

de tanto anhelo y de dulzura tanta,

viendo que las convidan

a herir el suelo con ligera planta

130

pastores más hermosos,

y sátiros y faunos bulliciosos.

Témplanse los panderos

y flautas y zampoñas pastoriles

con los suaves jilgueros

135

y zagales con voces juveniles;

y con sus blancas manos

tocan las ninfas sones más que humanos.

La más bella levanta

al alto Olimpo tu eminente cuna,  
140

y con el brío te canta

superior al poder de la fortuna,

y «¡viva Ricla, viva!»

exclama el coro de la comitiva.

Otra su voz ofrece  
145

ti lo benigno de tu noble pecho,

e igualarlo parece

a los influjos del empíreo techo;

y el coro junto exclama:

«¡Que Ricla viva con eterna fama!».  
150

Otra dice que fuiste

al reino ultramarino del gran Carlos,

que a los indios pusiste

bajo su amparo, para rescatarlos;

el gran coro vocea:  
155

«¡Viva el gran Ricla, venturoso sea!».

Otra ninfa te canta

venciendo con estrago a los germanos,

y dice: «Cuánto espanta

el hierro, si lo esgrimen esas manos!»;  
160

y el coro, que lo ha oído,

repite: «¡Viva quien triunfante ha sido!».

Otra dice tu cielo

para las armas del hispano Marte;

la bóveda del cielo  
165

vuelve mayor su voz para alabarte,

y el coro escucha atento

y dice «¡viva!» con sonoro acento.

A cada ninfa hermosa

que cantaba con celo tus loores,  
170

la comitiva ansiosa

ofrecía guirnaldas de mil flores,

y ella se las quitaba

y en tu estatua de mármol las dejaba.

Y el tiempo, grave anciano,  
175

con hoz irresistible y destructora

se aparece, y ufano,

mirando a la cuadrilla que te adora,

dice: éste será el solo

a quien defienda de mi brazo Apolo.  
180

Anacreónica

Vuelve, mi dulce lira,

vuelve a tu estilo humilde,

y deja a los Homeros

cantar a los Aquiles.

Canta tú la cabaña

5

con tonos pastoriles,

y los épicos metros

a Virgilio no envidies.

No esperes en la corte



gozar días felices,  
10

y vuélvete a la aldea,

que tu presencia pide.

Ya te aguardan zagales

que con flores se visten,

y adornan sus cabezas  
15

y cuellos juveniles.

Ya te esperan pastores,

que deseosos viven

de escuchar tus canciones,

que con gusto repiten.  
20

Y para que sus voces

a los ecos admiren

y repitan tus versos

los melodiosos cisnes,

vuelve, mi dulce lira,  
25

vuelve a tu tono humilde,

y deja a los Homeros

cantar a los Aquiles.

A las bodas de Lesbia

Anacreónica

Apaga, Cupido,

tu ligera llama,

si enciende Himeneo

sus antorchas sacras.

Respeto de Lesbia

5

la mano ligada

a la de su dueño

con tiernas guirnaldas.

Virtud y modestia,

honor y constancia,

10

por medio del templo

la llevan al ara.

Tus armas son pocas

para arrebatarla

de la tropa fuerte  
15

que ya la acompaña.

Y si tus intentos

a tanto llegaran,

vencido, abatido,

burlado quedaras.  
20

Y nuevo trofeo

sería tu aljaba

del triunfo seguro

que honor alcanzara.

No más me presentes  
25

con lisonjas falsas

mudables cimientos

para mi esperanza;

que de sus virtudes

a la luz sagrada  
30

huyen las ideas

culpables y vanas.

Como en noche oscura

entre las montañas

el miedo al viajante  
35

pinta sombras varias,

hasta que del carro

de Febo las llamas,

esparciendo luces,

disipan fantasmas.  
40

Anacreónica

Unos sabios gritaban

sobre el sabor y nombre

del licor que ofrecía

Ganimedes a Jove

en las celestes mesas,  
5

convidados los dioses,

suspensos los luceros

y admirados los hombres.

Y yo dije a mi Filis:

«Déjales que den voces.

10

El nombre nada importa,

y del sabor, responde

que será el que tú dejas

cuando los labios pones

en la copa en que bebes

15

los béticos licores

cuando contigo bebo,

cuando conmigo comes;



y déjales que griten

sobre el sabor y nombre

20

del licor que ofrecía

Ganimedes a Jove.

Cuento

En el oscuro bolsillo

de un miserable avariento

reinaba un sumo descanso,

duraba un largo silencio.

Ni sol ni luna podían

5

enviar sus luces dentro

para dar un corto alivio

a los tristes prisioneros.

Ya de esto habrá colegido

el lector, como discreto,  
10

y si no, como atrevido

(que suele valer lo mismo,

y mil veces confundirse,

discreción y atrevimiento),

ya habrá, digo, discurrido,  
15

como digo, de mi cuento,

que los tristes habitantes

de aquel castillo tremendo

no veían los teatros,

las máscaras, los paseos,  
20

los banquetes, las visitas,

las tertulias y los juegos;

ni tampoco iban a hablarles

aquellos hombres molestos,

de estos que hay que, por hablar,  
25

irán a hablar con los muertos.

Solamente en él entraban,

siempre de noche y con tiento,

del dueño de la prisión

los largos y fríos dedos.  
30

Contábalos uno a uno

cien veces y aun otras ciento.

Pues, Señor, entre los tales

tristísimos prisioneros

los había muy alegres  
35

(o filósofos o necios,

pues sólo en estas dos clases

se ven penas con sosiego);

y por no saber qué hacerse,

se estaban entreteniendo  
40

en contar las travesuras

que los malvados hicieron

cuando andaban por el mundo

campando por su respeto.

Oyolos un ratoncillo,  
45

vecino de mi aposento,

que en él suele comer libros,

porque no halla pan ni queso,

y todo me lo contó,

prometiéndole el secreto,  
50

porque el ratón y yo somos

amigos y compañeros,

y pasamos nuestras hambres

él y yo contando cuentos.

Así dice que decían,  
55

óigalo el sabio y discreto...

Pero no quiero decirlo,

porque se oyeran enredos,

culpas, delitos y fraudes,

osadías y portentos,  
60

que prueban lo que es el hombre

y lo que puede el dinero.

Letrillas satíricas imitando el estilo de Góngora y Quevedo

Que dé la viuda un gemido

por la muerte del marido,

ya lo veo;

pero que ella no se ría

si otro se ofrece en el día,  
5

no lo creo.

Que Cloris me diga a mí.

«Sólo he de quererte a ti»,

ya lo veo;

pero que siquiera a ciento  
10

no haga el mismo cumplimento,

no lo creo.

Que los maridos celosos

sean más guardias que esposos,



ya lo veo;  
15

pero que estén las malvadas

por más guardias más guardadas,

no lo creo.

Que al ver de la boda el traje

la doncella el rostro baje,  
20

ya lo veo;

pero que al mismo momento

no levante el pensamiento,

no lo creo.

Que Celia tome el marido  
25

por sus padres escogido,

ya lo veo;

pero que en el mismo instante

ella no escoja el amante,

no lo creo.

30

Que se ponga con primor

Flora en el pecho una flor,

ya lo veo;

pero que astucia no sea

para que otra flor se vea,

35

no lo creo.

Que en el templo de Cupido

el incienso es permitido,

ya lo veo;

pero que el incienso baste  
40

sin que algún oro se gaste,

no lo creo.

Que el marido a su mujer

permita todo placer,

ya lo veo;  
45

pero que tan ciego sea

que lo que vemos no vea,

no lo creo.

Que al marido de su madre

todo niño llame padre,  
50

ya lo veo;

pero que él, por más cariño,

pueda llamar hijo al niño,

no lo creo.

Que Quevedo criticó  
55

con más sátira que yo,

ya lo veo;

pero que mi musa calle

porque más materia no halle,

no lo creo.  
60

Traducción de Horacio

Al constante varón de ánimo justo

jamás imprime susto

el furor de la plebe amotinada;

ni la cara indignada

del injusto tirano;

5

ni del supremo Júpiter la mano

cuando irritado contra el mundo truena;

ni cuando el norte suena,

caudillo de borrascas y de vientos.

Si el orbe se acabara,

10

mezclados entre sí los elementos,

el justo pereciera y no temblara.

Desdenes de Filis

Égloga. Entre Dalmiro y Ortelio, pastores

POETA

Como la tortolilla en su retiro,

con solitarios llantos y lamentos,

triste se queja del rigor del hado,

así en un bosque el infeliz Dalmiro

sus quejas amorosas daba al viento,  
5

de verse de su ninfa abandonado.

Lejos de su ganado,

de su cabaña ausente,

en su dolor demente,

de todos y de todas se ausentaba.  
10

Lloraba y sus sollozos duplicaba;

sola la soledad apetecía,

porque ella le imitaba

con tanta natural melancolía.

¿Cuántas veces el sol, cuántas la luna  
15

sus concertados giros revolvían,

y al pie del mismo tronco le encontraban?

El vecino arroyuelo y la laguna

helarse y deshelarse se veían,

y mudado a Dalmiro nunca hallaban.  
20

Las aves que pasaban

hallaban a Dalmiro

en el mismo retiro.

Las mismas voces con el mismo acento

solía dar a la región del viento;  
25

el eco de sus voces se cansaba,

porque de su lamento

lo mismo cada día duplicaba.

Si alguno sin morir ha padecido



de celos y desdenes la aspereza,  
30

sabr  lo que Dalmiro padecía.

Ya estaba a tal estado reducido,

que ni aun llorar podía su tristeza.

Falto de fuerza, estatua parecía;

morirse se veía,  
35

y sin duda muriera

si algún dios no quisiera

que en lo sereno de la noche clara

con su rebaño Ortelio se acercara

y conociera a su Dalmiro amado;  
40

pero no por la cara,

que ésta se había ya desfigurado.

Ortelio por las aves conducido

al triste objeto que en los ayes daba,

llegó, miró, y prorrumpió en lamentos.  
45

Por su antigua amistad enternecido,

su pecho al de su amigo ya acercaba;

ya le daba sabrosos alimentos,

ya varios condimentos

de yerbas y de flores,  
50

por si con sus odores

sacarle del letargo conseguía.

En vano con dulzura socorría

en sus brazos al triste moribundo.

Morir con él quería.  
55

¡Ya no hay tales amigos en el mundo!

Dalmiro abrió los ojos lentamente

y los fijó sobre su Ortelio amado;

y al punto que le vio, sintió consuelo.

Esfuerzos hizo con su voz doliente  
60

para contar a Ortelio su cuidado,

su llanto, su dolor, su desconsuelo,

hasta que quiso el cielo

que en tal amigo hallara

consuelo que bastara,  
65

contándole con queja su quebranto.

En todo el mundo no hay consuelo tanto

como contar a su leal amigo

el motivo del llanto,

sin arte, sin respeto, sin testigo.

70

Este coloquio entre los dos pastores

pasó; si lo oye alguna ninfa bella,

¡cuál se envanecerá de su hermosura,

al ver que al hombre matan los rigores

de la beldad más que los de la estrella,

75

como prueba esta lúgubre aventura!

En la verde espesura

de este modo se hablaron,

y la historia trataron.

No se tenga por cuento fabuloso;  
80

es tan seguro como lastimoso.

Todo pastor de amores escarmiente

lance tan horroroso,

y escuche este coloquio atentamente:

ORTELIO

¡Oh tierno amigo de este pecho mío!  
85

¡Oh Dalmiro, el mejor de los pastores!,

dime la causa de tus graves males.

Te veo moribundo, yerto, frío,

y perdidos del rostro los colores,

y tus ojos parados y mortales.

90

Alientos desiguales

tu pecho da con pena;

la voz se te enajena.

¡Ay!, sácame, te pido, del cuidado.

Si acaso mi amistad has olvidado,

95

te pongo empeño superior ahora.

Dime lo que ha pasado,

te lo pido por Filis tu pastora.

DALMIRO

¡Ortelio!, ¡amado Ortelio!, calla, calla,

aumentas con nombrarla mi quebranto.  
100

Si al verla me causó tanta alegría,

este tiempo pasó, tan otra se halla,

que si tú me la acuerdas, en el llanto

verás el fin de aquesta vida mía.

¡En triste, aciago día  
105

miré yo su hermosura!

¡Oh cuánta desventura



aquel funesto día ha producido!

No sé cómo mi fuerza ha resistido.

¡Oh necia ceguedad de los mortales!  
110

¡Cuántas veces ha sido

un bien principio de increíbles males!

ORTELIO

¿Quién? ¿Filis?, ¿la que tanto te quería?

¿La que un amor sin fin te aseguraba

delante de zagalas y pastores?  
115

¿La que buscaba flores

por el valle y el prado,

y un ramo bien ligado

con cinta del color de la firmeza

te daba, como prenda de fineza?  
120

¿La que te permitía que llevase

su falda tu cabeza,

y la siesta de agosto así pasase?

DALMIRO

La misma, sí, la misma, ¿Quién creyera

que la que fue tan buena se trocara  
125

en exceso de fraude y tiranía?

Más fácilmente imaginado hubiera

que el céfiro borrascas abortara,

y la luna saliera por el día.

Más fácil parecía

130

vivir el tigre fiero

con el manso cordero;

salir los astros por el occidente,

volver un río contra su corriente,

dar los cipreses rosas olorosas,

135

y andar el inocente

seguro por ciudades engañosas.

Lo que le parecía más posible

no ha sucedido al infeliz Dalmiro;

lo que juzgué imposible me sucede.  
140

Es céfiro, como antes, apacible;

la luna por la noche da su giro;

al tigre la cordera el puesto cede;

ni el río retrocede,

ni ha mudado la aurora  
145

su antiguo curso y hora;

ni del ciprés se acaba la tristeza,

ni en las ciudades fraude y sutileza.

El orden de las cosas no ha variado

en la naturaleza;  
150

y Filis, sola Filis, se ha mudado.

ORTELIO

Y tú, Dalmiro, cuyo altivo pecho

triunfaba ufano del rigor más fuerte

que a veces te ofrecía tu pastora,

¿ese valor acaso se ha deshecho,  
155

que tan triste y postrado llego a verte?

¿Para cuándo tu fuerza vencedora?

Alienta, pues, ahora,

y suspende ese llanto.

No merecía tanto  
160

la misma madre del rapaz Cupido;

la misma Venus nunca ha merecido

el dominio de un alma generosa.

El mérito ha perdido

por ser mujer, si lo ganó por diosa.  
165

DALMIRO

Tienes razón... pero valor no tengo.

Ya muero, sí, ya muero; ni un instante

me queda de una vida tan cansada.

Si algún aliento... alguna voz mantengo,

sólo es para pedirte que a mi amante,  
170

mal dije, que a mi ingrata, que a mi amada

digas que está acabada

de Dalmiro la vida;

que queda complacida;

que muero, cual viví, suyo de veras.  
175

Ya siento de mis ansias las postreras.

Adiós, Ortelio, ya me siento yerto

entre congojas fieras.

POETA

Esto dijo Dalmiro, y quedó muerto.

Ortelio, del cadáver cuidadoso,  
180

una tumba erigió, como es debido,

con ramas de cipreses enlazadas;



no de mirto, que a Venus es gustoso,

ni de yedra, que es grata al dios Cupido,

ni de otras yervas al amor sagradas.

185

Dejolas coronadas

con un corto letrero

(y nada lisonjero,

como otros epitafios que ha dictado

la adulación); porque este fue grabado

190

sólo para ejemplar de otros amores.

Yo le tengo copiado,

y así decía: «Escarmentad, pastores».

Glosa

Engañando está Dalmira

al pastor que la enamora;

pero él responde: Pastora,

¿eso es verdad o mentira?

Ella dice: «Dulce dueño,

toda es tuya el alma mía:

en ti pienso todo el día,

contigo de noche sueño.

Dime, pastor, ¿no te admira  
5

la virtud de quien te adora?»

Pero él responde: «Pastora,

¿eso es verdad o mentira?»

Ella dice: «Si la suerte

una corona me diera,  
10

¡cuán gozosa la perdiera,

mi dueño, por no perderte!

Tu pastora sólo aspira

a que la ames cual te adora».

Pero él responde: «Pastora,  
15

¿eso es verdad o mentira?».

Injuria el poeta al amor

Amor, con flores ligas nuestros brazos.

Los míos te ofrecí lleno de penas.

Me echaste tus guirnaldas más amenas:

secáronse las flores; vi los lazos,

y vi que eran cadenas.  
5

Nos guías por la senda placentera

al templo del placer ciego y propicio;

yo te seguí, mas viendo el artificio,

el peligro y tropel de tu carrera,

vi que era un precipicio.

10

Con dulce copa al parecer sagrada

al hombre brindas de artificio lleno.

Bebí: quemose con su ardor mi seno,

con sed insana la dejé apurada,

y vi que era veneno.

15

Tu mar ofrece con fingida calma

bonanza sin escollo ni contagio:

yo me embarqué con tan falaz presagio,

vi cada rumbo que se ofrece al alma,

y vi que era un naufragio.

20

Al carro de tu madre, ingrata diosa,

vi que tiraban aves inocentes;

besáronlas mis labios imprudentes:

el pecho me rasgó la más hermosa,

y vi que eran serpientes.

25

Huye, amor, de mi pecho ya sereno,

tus alas mueve a climas diferentes,

lleva a los corazones imprudentes

cadenas, precipicios y veneno,

nafragios y serpientes.

30

A la fortuna

Fortuna, a quien el vulgo llama diosa

(y tanto tu inconstancia lo desmiente),

ni creas que tu ceño me amedrente

ni que por ver tu cara más gustosa

inmute yo mi frente.

5

Con ella levantada te he mirado,

despreciando tus males y tus bienes;

y cuando de triunfar del orbe vienes,

te venzo, y del laurel que tú has ganado

corono yo mis sienas.

10

Al espejo de Filis

Cristal, como eres liso, puro y llano,

no sabes lo que importa el fingimiento;

a Filis enseñando su hermosura,

igualaste lo altivo con lo bello.

Tan niña como amor era mi Filis  
5

cuando te señaló por consejero,

contigo consultando los designios

de encadenar a todo el universo.

Si entonces tú sus fuerzas le ocultaras,

mil daños evitaras a este pecho,  
10



primer cautivo que en el de ella tuvo

encanto y cárcel con dorados hierros.

Pero tú claramente le dijiste

que no igualaba el oro a sus cabellos,

y que en ellos tenía mil tesoros

15

para soborno del entendimiento;

que no había en el mundo tales dardos

como los rayos de sus ojos negros.

Entró en campaña, y con tan fuertes armas

miró y triunfó de todo el orbe entero.

20

De los ojos humildes y postrados

el lánguido bajar rendido y tierno,

para templar las iras de un amante

cuando conviene para sus intentos;

el levantar los ojos enojados

25

con aire majestuoso de desprecio,

para enfrenar de algún osado amante

en su pasión el atrevido afecto;

el inquieto volver con gozo o susto

los ojos por la tierra o por el cielo,

30

para encontrar, errantes por el aire,

los de un amante fácil y ligero;

el pararlos también a un solo punto,

para fijar los de un amante inquieto,

y las demás funciones de los ojos  
35

tú la enseñaste, y todos padecemos.

Tu escuela la enseñó de las risitas

más o menos fingidas los misterios,

tapando con gracejo el abanico

los dientes, que en la risa ya se vieron;  
40

el asomar las lágrimas, si acaso

han de causar algún terrible efecto,

y el retirarlas, cuando a la tristeza

conviniere mezclar algún tormento;

aquel llevar la mano a la cabeza,  
45

tomando flor o cinta por pretexto,

y siendo el enseñar la hermosa mano

el solo fin de tan sutil manejo.

Todos estos sabidos artificios,

con muchos más que para mí reservo,  
50

tú sólo enseñaste, mas no sabes

cómo se vale de la fuerza de ellos.

¡Ay!, no la digas más las perfecciones

que en su hermosura deposita el cielo,

o pide a las deidades que de bronce

pongan un corazón en este pecho.

Epitafios para poner sobre las sepulturas de varios amantes

I

De una mujer que murió de pura constancia

Sólo murió de constante

la que está bajo esta losa.

Acércate, caminante,

pues no murió tal amante

de enfermedad contagiosa.

5

II

Al mismo asunto

Tan al Fénix parecida

es la constante mujer,

que si no vuelve a nacer

de su tumba, está perdida

la fineza en el querer.

5

III

De un marido celoso

Este difunto era esposo

y los celos le mataron.

De ejemplar tan horroroso

los demás escarmentaron,

pues ya ninguno es celoso.

5

IV

De uno que murió porque no logró casarse con quien quería

El que está aquí sepultado

porque no logró casarse,

murió de pena acabado.

Otros mueren de acordarse

de que ya los han casado.

5

V

De un filósofo que murió desesperado porque la Filosofía no le libertaba del amor

Porque su Filosofía

contra el amor no bastó,

este sabio se murió.

Dijo una que esto leía:

«¡No soy filósofa yo!».

5

## VI

De un amante tímido

Viajante, te has de parar

y mirar la sepultura

de uno que supo olvidar

que aquel que no se aventura

nunca pasará la mar.

5

## VII

De una vieja que murió de amores

Una vieja ha fallecido

de amor, y aquí se enterró.

Considere el advertido:

si enamorada murió,



qué tal habría vivido.  
5

Felicio, nuevo amante de Filis

¿Estás envanecido, oh nuevo amante,

de esa conquista que antes era mía,

pensando mantenerte eternamente?

Si discurrees que tú la harás constante,

te engaña tu infelice fantasía,  
5

como la mía me engañó, inocente.

Un rápido corriente,

el más veloz venado,

el mar más encrespado

es menos imposible que detengas,  
10

que no que un solo punto te mantengas

en ese corazón que me ha dejado;

y es bien que te prevengas

a verte, cual me ves, abandonado.

Ni creas juramentos numerosos  
15

por sus hermosos labios repetidos

y por sus bellos ojos confirmados.

En lances los más tiernos y amorosos

los recibieron estos mis oídos,

entre tan dulces voces encantados.  
20

¡Ay!, fueron quebrantados

tan altos juramentos,

y de los elementos

ninguno me dejó de ser testigo.

Su falso pecho, pues fingió conmigo,  
25

has de temer, aunque insensato seas;

que fingirá contigo,

por más que entre fortunas hoy te veas.

Versos para varias estampas que representan los principales amores de la fábula.

Jove introduciéndose en la torre de Dánae convertido en lluvia de oro

Una vez Jove intentó

una conquista imposible.

El oro la hizo factible.

Mil Joves conozco yo.

Boda de Venus con Vulcano, asistiendo Marte con los demás dioses al banquete

¡Venus alegre y mocita!

¡Vulcano viejo y celoso!

¡Marte amigo del esposo!

¡Ay qué boda tan bonita!

El juicio de Paris, que da la preferencia a Venus sobre Minerva y Juno

A Venus el premio diste,

y el buen gusto lo aprobó;

también te lo apruebo yo,

pues con las diosas que viste,

mi diosa no concurrió.

5

Eneas encuentra a su esposa Creusa en los Campos Elíseos, habiéndola perdido en la noche que salió de Troya

¿Cuándo me hubiste perdido

los dioses no me vengaron?

Sí, que al punto pronunciaron:

«La mujer pierda al marido»;

y obedecidos quedaron.

5

Medea, después de haber facilitado a Jasón la conquista del vellocino por medio de sus encantos

Medea a Jasón decía:

«¿Habrá quien más diestra sea

en mágica hechicería?».

Y Jasón le respondía:

«Yo que te hechicé, Medea».

5

Sobre los varios méritos de las mujeres

Del precio de las mujeres

son varios los pareceres:

cada cual defiende el suyo.

Yo que de disputas huyo,

que nunca gustosas son,

5

a todos doy la razón,

y con todas me contento.

Oíd hasta el fin del cuento.

Unos gustan de que sea

su dama hija de la aldea,  
10

de sencillo pecho y trato,

y que no les dé el mal rato

de artificiosos amores;

que se salga a coger flores

por el campo el mes de mayo,  
15

con ligero y pobre sayo

que de sus abuelas fue...

y tienen razón, a fe.

Otros de más alto porte

quieren damas de la corte,  
20

con majestad y nobleza

aun mayor que la belleza;

con adorno y compostura,

que dé brillo a su hermosura,

con fausto y ostentación...  
25

Y a fe que tienen razón.

Unos gustan de sabidas

(que «leídas y escritas»

el vulgo suele llamar),

y que sepan conversar  
30

del Estado, paz y guerra,



del aire, agua, fuego y tierra,

con la Gaceta y café...

Y tienen razón, a fe.

Otros son finos amantes  
35

de las que son ignorantes,

y que entregaron su pecho

sin saber lo que se han hecho;

que lloran al preguntar:

«¿Qué cosa es enamorar?».  
40

«¿Y dónde está el corazón?»...

Y a fe que tienen razón.

Unos aumentan su llama

cuando es juiciosa la

circunspecta, seria y grave,  
45

y que la crítica sabe

del vos, del tú y del usté...

Y tienen razón, a fe.

Otros, al contrario, quieren

que las niñas que nacieren  
50

nazcan vivas y joviales,

y se críen tan marciales,

que de dos o tres vaivenes

entreguen, sin más desdenes,

las llaves del corazón...

Y a fe que tienen razón.

Traducción de Catulo

De mi querida Lesbia

ha muerto el pajarito,

el que era de mi dueño

la delicia y cariño,

a quien ella quería

5

más que a sus ojos mismos.

Llórenle las bellezas,

llórenle cuantos hombres

primorosos ha habido;

porque era tan gracioso,  
10

y con tan bello instinto

conocía a su dueño

como a su madre el niño.

Ya se estaba en su seno,

ya daba un vuelecito  
15

al uno y otro lado,

volviendo al puesto mismo,

su lealtad y gozo

mostrando con su pico.

Ahora va el cuitado

20

por el triste camino

por donde nadie vuelve

después de haber partido.

¡Oh!, ¡mal haya, mal haya

vuestro rigor impío,

25

tinieblas destructoras,

crüeldad del abismo!,

que destruyendo al mundo,

también habéis sabido

arrebatado de Lesbia  
30

el pájaro querido.

¡Oh malvados rigores!

¡Oh triste pajarillo!,

que causan a mi Lesbia

duro llanto continuo,  
35

quitando a sus ojuelos

aquel hermoso brillo.

De los amores de varios poetas

Anacreónica

Ovidio amó a Corina

como Tibulo a Delia,

a su Cintia Propertio

y Catulo a su Lesbia;

y a venideros siglos  
5

dijeron sus ternezas.

También fueron amantes

los modernos poetas;

testigos son los nombres

que en las frescas riberas  
10

del Támesis, del Tíber,

del Tajo y de la Sena

llevan alegres nombres

de felices bellezas

amadas por los hijos  
15

del dios que en Delfos reina...

Y yo quiero a mi Filis;

y si ellos me superan



en la dulce armonía,

mi alma se consuela  
20

porque Filis las vence

a todas en belleza,

y lo que por mí pierdo,

vengo a ganar por ella.

Retráctase el poeta de las injurias que dijo al amor en el mismo metro

Amor, yo te injurié, lleno de penas,

cuando Filis me hirió con sus rigores;

pero ha vuelto a mi pecho sus favores,

vuélveme a echar tus lazos o cadenas

hechas de suaves flores.

5

El precipicio que pintó mi pena

su peligro y tropel me ofrece en vano.

Filis me vuelve a amar. Dame tu mano

y llévame al placer; su senda amena

es prado fresco y llano.

10

El vaso que arrojé cuando, afligido,

su licor discurrí ser venenoso,

vuelve a embriagar mi pecho ya gozoso;

ya lo vuelvo a gustar, ¡ay dios Cupido!

Es néctar delicioso.

15

Los vientos que en tu mar turban las aguas,

y yo juzgué ser fieros septentriones,

ya veo son ligeras mutaciones

o soplos con que enciendes más tus fraguas

y nuestros corazones.

20

Las que llamó serpientes mi injusticia,

y llevan la deidad de la hermosura,

me han vuelto a deleitar con su blancura;

palomas son sin hiel y sin malicia,

y llenas de ternura.

25

Vengan, amor, tu lazo y tu firmeza;

Ilévame al templo, dame tu bebida.

Tu soplo aliente mi alma enternecida,

y pon de las palomas la terneza

en mi Filis querida.

30

Anacreónica

Unos pasan, amigo,

estas noches de enero

junto al balcón de Cloris,

con lluvia, nieve y hielo.

Otros la pica al hombro,

5

sobre murallas puestos,

hambrientos y desnudos,

pero de gloria llenos.

Otros al campo raso,

las distancias midiendo  
10

que hay de Venus a Marte,

que hay de Mercurio a Venus.

Otros en el recinto

del lúgubre aposento,

de Newton o Descartes  
15

los libros revolviendo.

Otros contando ansiosos

sus mal habidos pesos,

atando y desatando

los antiguos talegos.  
20

Pero acá lo pasamos

junto al rincón del fuego,

asando unas castañas,

ardiendo un tronco entero,

hablando de las viñas,  
25

contando alegres cuentos,

bebiendo grandes copas,

comiendo buenos quesos.

Y a fe que de este modo

no nos importa un bledo  
30

cuanto enloquece a muchos,

que serían muy cuerdos

si hicieran en la corte

lo que en la aldea hacemos.

Anacreónica

Pues Baco me ha nombrado

virrey de dos provincias,

que de todo su imperio

son las que más estima;

pues ya siguen las leyes  
5

que mis labios les dicta

de Jerez los majuelos,

de Málaga las viñas,

cobremos los tributos



de las uvas más ricas,  
10

y mis alegres sienes

con pámpanos se ciñan;

y salgan en mi obsequio

las cubas más antiguas;

y que vengan bien llenas  
15

y vuelvan bien vacías.

Canten mis alabanzas

al son de las botijas,

de jarros y toneles,

con sus voces festivas,  
20

zagales y zagalas

de toda Andalucía,

y cuantos asistieron

a la última vendimia.

Digan «¡Viva el virrey!»  
25

que Baco les envía;

y si acaso a su canto

faltasen las letrillas,

lo ya dicho cien veces

otras ciento repitan;  
30

y toquen las botellas,

y suenen las botijas.

Y si logro dormirme

entre parras sombrías,

bebiendo y escuchando  
35

tan dulce melodía,

¿qué me importa que mueran,

con pobreza o riqueza,

con susto o alegría,

cuantos otros virreyes  
40

la fortuna destina,

los unos a la Europa,

los otros a las Indias?

Anacreónica

Por no sé qué capricho,

Filis juró olvidarme.

Pasados pocos días

hizo otra vez las paces.

Pero fue tan gustoso

5

aquel feliz instante,

que le digo mil veces:

«Filis, vuelve a olvidarme,

con tal que a pocos días

vuelvas a hacer las paces».

10

Anacreónica

Me admiran en Lucinda

aquellos ojos negros;

en Aminta los labios,

en Cloris el cabello,

la cintura de Silvia,  
5

de Cintia el alto pecho,

la frente de Amarilis,

de Lisi el blanco cuello,

de Corina la danza

y de Nise el acento.  
10

Pero en ti, Filis mía,

me encantan ojos, pelo,

labios, cintura, frente,

nevado cuello y pecho,

y todo cuanto escucho,  
15

y todo cuanto veo.

Anacreónica

Cuando vuelvo de lejos

hallo a Filis más linda

y cuando estoy presente

siento dejarla un día.

Venus, haz un portento  
5

en esta Filis mía,

y es que me ausente de ella

sin perderla de vista.

Traducción de Horacio

Lejos, lejos de mí, vulgo profano.

Oídme, gentes, metros nunca oídos

que como sacerdote de las musas

a las vírgenes canto y a los niños.

Los pueblos temen a sus sacros reyes,  
5

y los reyes también tiemblan rendidos



ante el excelso trono del gran Jove,

a cuyo ceño el cielo y el abismo

se mueve obedeciendo, y cuya mano

aterró a los gigantes atrevidos.

10

Carta escrita desde una aldea de Aragón a Ortelio, que había adivinado la melancolía del poeta

Pastor ingenioso,

Ortelio discreto,

¿cómo has acertado

la vida que llevo?

¿Qué estrella te dijo  
5

(pues lees en los cielos)

la vida que paso,

cargada de tedio?

Desde que del hado,

conmigo severo,  
10

la mano tirana

firmó mi decreto,

no he visto la cara

serena al consuelo.

El cielo se muestra  
15

airado y tremendo,

las yerbas sus verdes

matices perdieron,

las aves no forman

sus dulces conciertos,  
20

como acostumbraban,

de armoniosos metros.

Del sueño no grato

cuando me despierto,

sólo oigo la ronca  
25

voz del negro cuervo,

murciélago triste,

gavilán siniestro,

o de otros iguales,

para mal agüero;  
30

ni sueño gustoso

cosas de contento.

Sólo se aparecen

(si alguna vez duermo)

imágenes tristes

35

de horroroso aspecto.

Si salgo a los campos

a hablar con los ecos,

los ecos se espantan

de mi devaneo,

40

y nunca repiten

de tales lamentos

las sílabas duras,

con cuyo desprecio,

andando en el aire,  
45

se las lleva el viento.

Ya de los ganados

olvido el gobierno;

se van mis ovejas

por donde no quiero;  
50

ni sirve llamarlas,

porque con desprecio

al amo insensato

perdieron el miedo.

Tal vez a la orilla  
55

de algún arroyuelo

a llorar mis cuitas

acudo indiscreto.

De verle tan libre

y verme tan preso  
60

de verle cuál corre

por el campo fresco,

y ver cuál la suerte

me tiene sujeto,

me aparto más triste  
65

y él se va más bello,

habiendo tomado

notable incremento

con el llanto mío.

(¡Oh!, quieran los cielos  
70

que seas tú solo

quien saque provecho

de esta ausencia mía,

arroyo discreto.)



Si acaso mi flauta

75

entona algún metro,

resuenan tristezas

que arroja mi pecho.

Si de otros pastores

las danzas presencio,

80

advierto mudanzas;

y como las temo,

del pecho, que sabes,

el baile aborrezco.

Si llego a la mesa,  
85

es vano el intento

de probar manjares:

ninguno apetezco.

Los otros pastores,

que advierten mi tedio,  
90

me ofrecen en vano

algún alimento.

Entonces, amigo,

comer plantas suelo,

o frutas del campo,  
95

o leches o quesos;

porque son comidas

de poco aderezo,

y son naturales,

como mis afectos.  
100

Del agua más pura

alguna vez bebo

de una clara fuente,

clara como el pecho

que a beber se inclina;  
105

y en su puro espejo

de horrores me espanto

cuando considero

mi cara, ¡qué adusta!,

mis ojos, ¡qué muertos!,  
110

mi boca, ¡qué triste!,

mis labios, ¡qué secos!

¡Y en tantas mudanzas

que padece el cuerpo,

mi espíritu el mismo,  
115

y el mismo mi afecto

que cuando solía

mirarme sereno

(Ortelio, ¡deliro!)

en aquel espejo  
120

tan limpio, tan puro,

tan claro, tan terso,

en que yo veía,

de placeres lleno,

alegres mis ojos,  
125

mi rostro halagüeño,

mi boca chistosa,

mis labios parleros,

diciendo ternuras

y dulces requiebros  
130

que oía gustoso

mi adorado dueño,

su vuelo tomaron

las alas del tiempo!

¡Cupido, las tuyas  
135

no sigan tal vuelo!

Los días felices

se pasaron luego,

apenas sentidos,

cual soplo ligero  
140

de céfiro suave

que convida al sueño.

Y los tristes días

que al presente veo

son nortes furiosos,  
145

cuyo soplo adverso

arranca las peñas,

deshace los techos,

destruye los campos,

anuncia el invierno,  
150

destruye el rebaño

de tristes corderos.

En vano acostumbro

con piadoso celo



al ara de Jove,  
155

el padre supremo,

llevar la pregunta

de si este tormento

que así me aniquila

ha de ser eterno.  
160

Más dudas suscita

su oráculo incierto,

hasta que en furores

se convierte el tedio;

y pido a los dioses  
165

fulminen del cielo

centellas y rayos

de horroroso estruendo,

que negras cenizas

reduzcan mi pecho  
170

(asunto bien fácil,

pues ya lo está haciendo,

de amor y venganza

unido el incendio).

Ya pido a la tierra,  
175

más blanda que el cielo,

que abriendo sus bocas,

puertas del averno,

me trague y sepulte

en su horrendo seno.  
180

Ya desesperado

de no hallar consuelo,

al mar yo me arrojo

con mortal intento;

sus olas, que huyen  
185

de mi ardiente incendio,

me vuelven a echar

a la orilla luego,

sin siquiera darme

el corto consuelo  
190

de que con sus aguas

se apague mi incendio.

Ya busco a las fieras,

de quienes deseo

ser víctima triste;  
195

y quieren los cielos

se ablanden sus furias

y no mi tormento.

Ya suelen los dioses,

inmortales dueños  
200

de los corazones,

templar mis desvelos

por pocos instantes,

y en ellos contemplo

la fuerza del hado,  
205

que así lo ha dispuesto;

que el hombre no puede,

por débil y necio,

frustrar de los dioses

los altos decretos.  
210

Entonces confuso

y de dudas lleno,

consuelo mis cuitas

diciendo a mi Ortelio:

«Pastor ingenioso,  
215

Ortelio discreto,

¿cómo has acertado

la vida que llevo?

Escatro, el pastor

a quien tanto quiero,  
220

te envía expresiones

dignas de su pecho.

Por Jove te juro

(y debes creerlo

porque yo lo digo,  
225

aun sin juramento)

que tu amado nombre,

que el nombre de Ortelio,

que nombre tan caro

será mi consuelo,  
230

mientras haya estrellas

en el firmamento,

flores en el campo,

frutas en los huertos,



llantos en mis ojos  
235

y en mi alma duelos.

Adiós, ¡oh mi amigo!,

otra vez y ciento,

adiós te repite

mi corazón necio  
240

en la despedida

de un amado objeto».

Mudanzas de la suerte

Es cosa natural

trocarse el bien en mal;

y sucede también

trocarse el mal en bien

Ejemplo primero

Con vengativa y poderosa mano

el padre y rey supremo

de hombre y dioses, Jove soberano,

tantos rayos vibró como hay estrellas

en su mansión divina;

5

y en uno y otro extremo

del orbe estremecido

cayeron las centellas.

Óyese el cruel rüido,

temiose la rüina,  
10

y los hombres creyeron que reinaba

aquel cuyo furor les espantaba.

Los límites rompió del mar salado

el dios a quien fue dado

el imperio del mar y el gran tridente,  
15

y donde templo y gente

y campo y monte había;

hasta aquel crudo y horroroso día

hicieron resonar con tristes sonos

sus retorcidas conchas los tritones.

20

¡Triste mortal!, creyeras,

si aquel estrago vieras,

que de peces la inmensa muchedumbre

de Guadarrama andara por la cumbre,

que apenas pasan las ligeras aves;

25

y aun más juzgaras que las grandes naves

(como la que tremola

la bandera española,

del nombre de Filipo guarnecida

y del inglés Matheus tan temida)

30

pasaran por las ásperas montañas

de nevada cabeza

con que naturaleza

la Europa separó de las Españas.

También soltó la rienda a su elemento  
35

el que contiene uno y otro viento

en una cueva, cuya sacra puerta

solamente fue abierta

por complacer a la divina hermana

de Jove, que tirana  
40

las naves del troyano perseguía;

y Vulcano, a quien poco parecía

forjar los rayos para el dios tonante,

cien vesubios produjo en un instante.

Y ardió la mar y el cielo, y aire y tierra,  
45

y cuanto el orbe encierra,

¡Con qué terror los míseros mortales

temblaron y lloraron

el cúmulo de males

que juntos los cercaron!  
50

¿Nada valió contra el peligro y susto

la ciencia al sabio, la virtud al justo?

¿Qué fin tuvo, decid, el día aciago,

oh musas que pintasteis este estrago?

Pasó la tempestad, calmose el día,  
55

y se trocó el terror en alegría.

Ejemplo segundo

Por industria de sabios profesores

y trabajo de esclavos bien premiado,

está ya preparado,

con extraños primores,

el soberbio salón para las fiestas.

5

Con lujo están dispuestas

las mesas, con licores y manjares

traídos por los mares

de cuanta tierra yace diferente

desde el umbral del sol hasta occidente.

10

Los vasos de oro y los de bronce (tales,

que el arte es superior a los metales),

los de piedras preciosas,

y los adornos varios

(despojo bien ganado a los contrarios)

15

coronados de rosas

cubren las mesas, llenan las memorias

de batallas, trofeos y victorias.

La música de bélicos acentos

mezclados con süaves instrumentos,

20

que alternan de la corte y la campaña



los gustos y la saña,

o ya tierna o ya grave

aplaude el nombre invicto del que sabe,

guardando la memoria de la guerra,  
25

gozar los bienes que la paz encierra;

junta con nuevo arte

tus gustos, Venus, tus venganzas, Marte.

¡Con qué bella arrogancia

aguardan ya las ninfas el momento  
30

que ha de romper lo dulce de su acento,

por el aire ocupado con odores,

o ya de pomos de sutil fragancia,

o ya de suaves flores!

Unas a otras se miran,  
35

se envidian y se admiran;

no porque envidia rigurosa sientan,

sino por el anhelo

con que todas intentan

levantar hasta el cielo  
40

el nombre victorioso

del héroe que en un carro primoroso

(que fue de un grande príncipe vencido)

llega ya rodeado y conducido

de un séquito de nobles que a su lado  
45

habían noblemente peleado.

En medio de una turba de doncellas

de tierna edad y de beldad cumplida,

que anuncian su venida,

llega Flora, mayor que todas ellas;  
50

como en el fresco prado

de flores esmaltado

se distingue la rosa.

Él llega, y ella presurosa...

¿Pero qué es lo que admiro?  
55

¿Si será realidad lo que yo miro?

Cuando creí que el gusto,

la pompa, la delicia, la hermosura,

los placeres, la música, la danza...

¡Qué poco el gozo dura!  
60

¡Qué súbita mudanza!

¡Cómo se trueca en susto

lo que nos fue más grato!

¿Pues qué fin tuvo el célebre aparato?

El héroe quiso hablar, y de repente  
65

le acometió, feroz, un accidente,

y se murió. Gimió toda la sala

y en luto se trocó toda la gala.

Sobre no querer escribir sátiras

Ciertos hombres adustos,

llenos de hipocondría,

que vinculan sus gustos

en desterrar del mundo la alegría,

como amantes por otros despreciados,  
5

sabios empobrecidos,

poderosos caídos,

hijos malos o padres mal casados,

me dicen que dejando la ternura

con que mi musa sabe  
10

cantar con tono suave

tus gustos, Baco, Venus, tu hermosura,

en vez de celebrar estos placeres,

hable mal de los hombres y mujeres;

sin reparar el labio enfurecido  
15

de esta implacable gente

que a todo hombre viviente,

en cualquiera lugar que haya nacido,

sea iroqués o patagón gigante,

fiero hotentote o noruego frío,  
20

o cercano o distante,

le miro siempre como hermano mío,

recibiendo en mi seno

al malo con piedad, con gusto al bueno.

Lejos de contentarme,  
25

prosiguen con más fuerza en incitarme

a que deje los huertos y las flores,

pastoras y pastores,

viñas, arroyos, prados,

ecos enamorados,  
30

la selva, el valle, la espesura, el monte,

y que no inste al dulce Anacreonte,

al triste Ovidio, al blando Garcilaso,

a Catulo amoroso, a Lope fino,

ni a Moratín divino,  
35

que entre éstos tiene asiento en el Parnaso;

sino que la tranquila musa mía

de paloma que fue, se vuelva harpía;

que los vicios pondere con fiereza,

que haga gemir a la naturaleza  
40



bajo los golpes de mi ingrata mano.

Con esto todos a cual más ufano

me refieren los vicios de los hombres

con horrorosos nombres,

como astucia, rencores, inconstancia,  
45

bajeza, tiranía,

codicia y arrogancia,

traición, ingratitud e hipocresía.

Pero así como tiemblan sorprendidos

los villanos de un pueblo, acostumbrados  
50

a su quietud, cuando la vez primera

penetra sus oídos

la música guerrera,

cuando llegan soldados

de rostros fieros y de extraños trajes,  
55

con estrépito horrendo

de hombres y caballos y equipajes,

y se dividen con igual estruendo

por la pequeña plaza en cortos trozos;

y los viejos refieren a los mozos  
60

que aquellos hombres matan a la gente

y se comen los niños fieramente;

y cada madre esconde y encomienda

a su dios tutelar la dulce prenda

del matrimonio santo;  
65

pues así yo, con no menor espanto,

oí los nombres y ponderaciones

de vicios y pasiones

de que tal vez privados no se hallaban

los mismos que en los otros los tachaban.  
70

Y vi que el solo digno de censura

es el que ponderarlos más procura

sin otro fin que el ostentar ingenio

en la mordacidad, ira y rencores;

y así vuelvo a cantar, según mi genio,  
75

tus viñas, Baco; Venus, tus amores.

Letrilla

¿Pero a mí qué se me da?

Maldita de Dios la cosa.

Llora el joven heredero

del padre anciano la muerte,

porque no dejó más fuerte

el talegón del dinero;

pero mira placentero  
5

la comitiva llorosa

que al cuerpo cantando está:

¿Pero a mí qué se me da?

Maldita de Dios la cosa.

Aquel que en el coche ves  
10

mirar a todos con ceño,

dé gracias a un extremeño

que hubo por nombre Cortés;

que si no, bien al revés

su persona fastidiosa

15

iría de lo que va:

¿Pero a mí qué se me da?

Maldita de Dios la cosa.

Dícele la hermosa al viejo:

«Llega, dulce prenda mía;

20

¡qué dichosa me creería

si tú fueras mi cortejo!».

Y él, a pesar del espejo,

a la niña mentirosa

casi creyéndola está:

25

¿Pero a mí qué se me da?

Maldita de Dios la cosa.

Canción de un patriota retirado a su aldea

Para defensa suya

produce nuestra España

los caballos del Betis

y el fierro de Cantabria,

y sangre antigua goda,

5

que ansiosa se derrama

si su patria lo pide

y si su rey lo manda;

y para su regalo

la fruta delicada,  
10

pescados de sus costas,

que entrambos mares baña,

y tesoros de Baco

en Málaga y Peralta,

en Jerez y Tudela,  
15

y en la vecina Mancha.



Pues ea, amigos míos,

mientras quieren las altas

deidades protectoras

de la feliz España  
20

darnos la paz tranquila

que gozan las labranzas,

las viñas y los huertos,

los rebaños y casas,

vivamos, y gocemos  
25

cuanto con mano franca

nos da naturaleza,

en los otros avara.

Venid, venid alegres,

zagales y zagalas,  
30

con castañuelas, tiples,

panderos y guitarras;

llegaos a mi choza,

humilde pero grata,

donde faltan adornos  
35

pero gustos no faltan.

De este lado los chicos,

y de éste las muchachas,

y aquí junto a mi puerta

los ancianos y ancianas  
40

lloren de gozo viendo

a sus proles amadas.

Cantad alegres sonos,

bailad alegres danzas,

mientras que se disponen  
45

las rústicas viandas

y del vino más rico

veinte botas se sacan;

jamones de Galicia,

cecina de Vizcaya,  
50

olivas de Sevilla,

y de Aragón manzanas.

Cantad antiguas letras,

sin justicia olvidadas,

como a vuestras abuelas  
55

las suyas las cantaban.

Decid cómo Rodrigo,

el último monarca,

pero el más infelice

de la goda prosapia,  
60

se perdió por amores

de la malvada Cava,

y a manos de africanos

dejó perdida España,

quedando en cautiverio  
65

sus provincias cuitadas.

Decid cómo Pelayo

salió de las montañas

con la gente que tuvo,

que era poca y honrada.  
70

Cantad de Don Alfonso,

a quien el Casto llaman,

y que negó el tributo

de niñas desgraciadas

que al malvado rey moro  
75

los cristianos pagaban.

Decid cómo ellas mismas,

con varonil jactancia,

al lado de los hombres

esgrimían las armas,  
80

y cómo todas ellas

a los hombres llamaban

cobardes, cuando huían,

amantes, si triunfaban.

Y así por varios trozos  
85

los fastos de la patria

decid con voz acorde,

al son de vuestra danza.

Que yo también quisiera,

si no me lo estorbaran  
90

lo flaco de mi cuerpo,

los años y las canas,

juntar con vuestros tonos

la voz de mi garganta.

Pero en medio de todos,  
95

en esta silla blanda



que fue de mis abuelos

y a mis biznietos pasa,

oiré vuestras canciones

y veré vuestras danzas;  
100

y al que excediere a todos

en la voz más gallarda,

en baile más airoso,

sin ser de envidia causa,

daré el debido precio,  
105

y al cielo justas gracias

porque sobre vosotros

tales dones derrama.

Bailad, cantad contentos,

si dura la paz santa.

110

Y si Marte os turbare

con su horrorosa saña,

sonando sus trompetas

y tocando sus cajas,

dejad esos placeres

115

y acudid a la armas;

que para su defensa

produce nuestra España

los caballos del Betis,

el hierro de Vizcaya  
120

y sangre antigua goda

que alegre se derrama,

si su patria lo pide

y si su rey lo manda.

Anacreónica

Los que no saben, Baco,

lo que abarca tu reino,

juzgan que no pasastes

los altos Pirineos,

y piensan que en España  
5

no tienen grandes templos

donde acudan gustosos

los nobles y plebeyos.

Como en otros países,

tu nombre es grato en estos,  
10

sólo que con más brindis

se hace menos estruendo.

Las horas que en su curso

consume el dios de Delfos,

con una sola copa  
15

gasta el bello flamenco,

como el francés sociable

y el alemán guerrero;

pero los españoles

de otro modo lo hacemos,  
20

y como es taciturno

y grave nuestro genio,

bebemos y callamos,

callamos y bebemos;

y algunos, que desechan  
25

usos de antiguos tiempos,

cantan tu nombre y beben

condenando el silencio.

Y tú viste a mi Filis

(sus primorosos dedos  
30

sosteniendo la copa)

cantar tu nombre en versos

que tal vez yo compuse

por ti y por ella a un tiempo.

Por cierto que en sus ojos  
35

brillaban dobles fuegos:

con los tuyos, oh Baco,

los de la bella Venus.

Y yo, que de uno y otro

tenía el pecho ardiendo,  
40

repetía las copas,

doblaba los requiebros.

Pues qué ¿yo no cantaba?

Qué ¿no cantaba Ortelio,

ausente de su Lisi,  
45

por no aclarados celos?

Pues qué ¿no repetía

los báquicos acentos

la sala del banquete

con sus nocturnos ecos?  
50



Publica, pues, al mundo,

que tienes ara y templos

desde el Pirene altivo

hasta el hercúleo estrecho,

mientras que yo publico  
55

tu gloria al universo

con jerezanas cubas

y castellanos versos.

Anacreónica

Vivamos, dulce amigo,

mirando con desprecio

los aparentes gustos

de los ricos soberbios;

dejemos que se miren  
5

con recíproco miedo,

y con mutuas traiciones

doren crudos venenos;

que abunden en sus casas

la pompa y el recreo,  
10

mientras abundan sustos

y fraudes en su pecho;

que el vínculo reciban

de un violento Himeneo,

que privará a su almas  
15

de amores verdaderos.

Tengan endeble hijos,

a quienes hacen necios

lisonjas de criados,

inciensos de vil pueblo;  
20

y mueran engañados,

gozoso el heredero,

que quiere, más ansioso,

quitarles hasta el tiempo.

Diga después el mármol  
25

a siglos venideros

lisonjas que no creen

los del presente tiempo.

Y esta serie precisa

a los sabios dejemos,  
30

para que ufanos luzcan

sus disgustos severos,

mientras humildes gustos,

y por tanto más ciertos,

de nuestra corta vida  
35

ocupan los momentos;

y la amistad sagrada

hermane nuestros pechos,

como hermanan las musas

nuestros gustos y versos  
40

en sencillos banquetes

que sazona el afecto.

Pase, sin ser sentido,

el carro del dios Febo,

y prosigan los gozos,  
45

las risas y el festejo,

hasta que vuelva Apolo

segundo giro al cielo,

guiándonos Cupido

a gozos más amenos  
50

con Filis y Dorisa,

que ocupan nuestros pechos.

Y sin cuidarnos mucho

de que lejanos nietos

transmitan a los siglos  
55

los apellidos nuestros,

contando nuestras obras,

gozosos moriremos,

cubriendo nuestras tumbas

los buenos compañeros  
60

con pámpanos de Baco

y con mirtos de Venus;

y en los vecinos troncos

grabarán un letrero

que diga lisamente  
65

cosas que merecemos,

versos que compusimos

y que aplaudieron ellos.

Zagales y zagalas

de los vecinos pueblos  
70



vendrán a nuestra tumba

con flautas y panderos;

no con lúgubres voces

resonarán los ecos,

sino con dulces tonos  
75

y con alegres metros.

Porque sabrán, sin duda,

los que nos conocieron,

que nunca nos llenaron

ambiciosos deseos;  
80

que no fuimos traidores,

avaros ni perversos.

Esto cantará a todos

el respetable Ortelio,

de Venus y de Baco  
85

sacerdote completo;

y con su barba cana

y con su grave aspecto,

beberá grandes copas,

dirá sabrosos versos,  
90

captándose de todos

el amor y el respeto,

cual entre alegres faunos

y sátiros traviesos,

Sileno fue querido  
95

(aquel viejo Sileno

que fue del mismo Baco

admirado maestro).

Y después que consuman

los que al templo vinieron  
100

la leche blanca y fría,

el vino tinto y viejo,

se volverán cantando,

así como vinieron,

hasta que doce meses  
105

pasados, vuelva al puesto,

con igual comitiva

y con igual afecto,

Ortelio, y que repita

a ninfas y mancebos:  
110

«Cantad, que de Dalmiro

y Moratín los cuerpos

en esta tumba yacen.

Detente, pasajero,

que aquí yacen los hijos  
115

del süave Anacreon».

Renunciando al amor y a la poesía lírica con motivo de la muerte de Filis

Soneto

Mientras vivió la dulce prenda mía,

amor, sonoros versos me inspiraste;

obedecí la ley que me dictaste,

y sus fuerzas me dio la poesía.

Mas, ¡ay!, que desde aquel aciago día  
5

que me privó del bien que tú admiraste,

al punto sin imperio en mí te hallaste,

y hallé falta de ardor a mi Talía.

Pues no borra su ley la Parca dura

(a quien el mismo Jove no resiste),  
10

olvido el Pindo y dejó la hermosura.

Y tú también de tu ambición desiste,

y junto a Filis tenga sepultura

tu flecha inútil y mi lira triste.

A la muerte de Filis

Anacreónica

En lúgubres cipreses

he visto convertidos

los pámpanos de Baco

y de Venus los mirtos;

cual ronca voz del cuervo,  
5

hiere mi triste oído

el siempre dulce tono

del tierno jilguerillo;

ni murmura el arroyo

con delicioso trino:  
10

resuena cual peñasco

con olas combatido.

En vez de los corderos

de los montes vecinos,

rebaños de leones  
15

bajar con furia he visto.

Del sol y de la luna

los carros fugitivos



esparcen negras sombras

mientras dura su giro.  
20

Las pastoriles flautas

que tañen mis amigos

resuenan como truenos

del que reina en Olimpo.

Pues Baco, Venus, aves,  
25

arroyos, pastorillos,

sol, luna, todos juntos

miradme compasivos;

y a la ninfa que amaba

al infeliz Narciso  
30

mandad que diga al orbe

la pena de Dalmiro.

Anacreónica

Después de haber bebido

anoche (como suelo),

dormido en tiernas parras

tuve un gustoso sueño.

Soñé que el gran dios Baco,  
5

por dilatar su imperio,

al Parnaso quería

ganar a sangre y fuego.

Cierta queja alegaba

de que Virgilio, Homero,  
10

Tasso, Milton y Ercilla

no le ofrecen sus versos,

del todo dedicados

a poemas guerreros

de elevados asuntos  
15

y de pomposos metros.

Juntó de sus bacantes

muchos trozos soberbios

que esgrimirán sus tirsos

al son de sus panderos,  
20

y llenas de aquel jugo

que en Málaga han dispuesto

las manos de las ninfas

de aquel bello terreno,

ya daban fieros gritos  
25

y amenazas al eco,

y con forzudas danzas

disponían los cuerpos.

Rodeado de faunos

vino el viejo Sileno,  
30

para más animarlos

con su rostro y su acento;

dijo del dios del vino

los animosos hechos,

cuando triunfó del Indo  
35

con sus armas y estruendo.

Y a cada verso suyo

ardía un nuevo fuego

la tropa, deseosa

de algún nuevo trofeo.  
40

Del mismo dios el carro

llegó al campo, ligero;

tiraban de él dos tigres

feroces y sangrientos.

A la falda del monte  
45

con furia acometieron,

pero salió al camino

el anciano Anacreon,

y, mirándole, Baco

detuvo a sus guerreros,  
50

y les dijo: «Por éste

a todos perdonemos».

Y en alabanza suya

cantó coplas el viejo,

y todos le abrazaron,  
55

y cantando se fueron.

A la primavera, después de la muerte de Filis

Soneto

No basta que en su cueva se encadene

el uno y otro proceloso viento,

ni que Neptuno mande a su elemento

con el tridente azul que se serene;

ni que Amaltea el fértil campo llene  
5

de fruta y flor; ni que con nuevo aliento

al eco den las aves dulce acento,



ni que el arroyo desatado suene.

En vano anuncias, verde primavera,

tu vuelta de los hombres deseada,  
10

triunfante del invierno triste y frío.

Muerta Filis, el orbe nada espera

sino niebla espantosa, noche helada,

sombras y sustos como el pecho mío.

Lamentos con motivo de la muerte de Filis

Mi Filis ha muerto

¡Ay triste de mí!

Glosa

¡Oh!, musa (si acaso

la hay tan infeliz,

que esté destinada

para presidir

el llanto y gemido),

5

venid, influid

el tono más triste

que se pueda oír:

Mi Filis ha muerto

¡Ay triste de mí!

10

Desde estos mis brazos

en que yo la vi

en días alegres

mirarme y reír,

la muerte alevosa,  
15

con sorpresa vil,

cortó de su vida

el hilo sutil.

Mi Filis ha muerto

¡Ay triste de mí!  
20

Los labios, muriendo,

procuraba abrir

para despedirse,

sin duda, de mí;

pero se secaron  
25

sin poder servir,

cual rosa que muere

pasado su abril.

Mi Filis ha muerto

¡Ay triste de mí!  
30

Lo que no pudieron

sus labios decir,

quisieron sus ojos

volviéndose a mí,

pero en aquel punto  
35

cerrarse los vi,

y yo sólo pude,

turbado, decir:

Mi Filis ha muerto

¡Ay triste de mí!  
40

De su fino pecho

el blanco marfil

en pálida cera

convertirse vi,

y en tristes colores  
45

aquel carmesí

que de otras bellezas

envidiado vi.

Mi Filis ha muerto

¡Ay triste de mí!  
50

Decidme, deidades

tiranas, decid:

¿Sin la que fue mi alma

cómo he de vivir?

La molesta vida  
55

que me consentís

después de su muerte,

gastaré en decir:

Mi Filis ha muerto

¡Ay triste de mí!  
60

Si vuestros rigores

podéis convertir

en lágrimas justas,

mis quejas oíd;

y cual otro Eneas,  
65

que baje sufrid

con la sacra rama

al campo feliz.

Mi Filis ha muerto

¡Ay triste de mí!  
70

De mi amada prenda

la sombra sutil

podré con mis brazos...

¡Mas necio de mí!

Su sombra quería  
75

con el brazo asir,

cual si fuera cuerpo.

¡Ay qué frenesí!

Mi Filis ha muerto

¡Ay triste de mí!  
80

Cerbero, Aqueronte,

las Furias en mí

no pondrán asombros;



mi voz infeliz

ablandará a todos  
85

si me oyen decir:

Mi Filis ha muerto

¡Ay triste de mí!

2010 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

---

Sútese como [voluntario](#) o [donante](#) , para promover el crecimiento y la difusión de la [Biblioteca Virtual Universal](#). [www.biblioteca.org.ar](http://www.biblioteca.org.ar)

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente [enlace](#). [www.biblioteca.org.ar/comentario](http://www.biblioteca.org.ar/comentario)



**editorial del cardo**